

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

WT/ACC/RUS/23

2 de diciembre de 1997

(97-5294)

**Grupo de Trabajo sobre la Adhesión de  
la Federación de Rusia**

Original: inglés

## ADHESIÓN DE LA FEDERACIÓN DE RUSIA

### Preguntas y respuestas adicionales

La Misión Permanente de la Federación de Rusia ha comunicado las respuestas a las preguntas formuladas después de la reunión del Grupo de Trabajo que se celebró los días 22 y 23 de julio de 1997, con la petición de que se distribuyan a los miembros del Grupo de Trabajo. Las preguntas y sus respuestas se reproducen a continuación.

#### **Tributación interna - IVA**

##### **Pregunta 1**

**Entendemos que el proyecto de Código Impositivo armonizará el régimen de impuesto sobre el valor añadido (IVA) de modo que el trato sea el mismo para los países de la CEI y los demás, y que el IVA se aplicará a las importaciones en la frontera de Rusia, cualquiera sea el origen de las mercancías importadas.**

**¿Se reconoce a todas las empresas, independientemente de su nacionalidad y forma de propiedad y del sector económico en el que ejercen sus actividades, el derecho a reclamar la devolución total o parcial del IVA abonado sobre los insumos, cuando los productos se venden?**

##### Respuesta

Con arreglo a la Ley de la Federación de Rusia N° 73-FZ relativa al impuesto sobre el valor añadido, de 28 de abril de 1997, el monto del IVA pagadero al erario público es la diferencia entre la cantidad imponible recibida de los compradores por los bienes (obras, servicios) vendidos a ellos y las sumas imponibles efectivamente abonadas a los proveedores por los insumos (obras, servicios), cuyos costos pueden cargarse a los de producción y comercialización.

Este precepto jurídico se aplica de manera general a todas las empresas, independientemente de su nacionalidad y forma de propiedad y del sector en el que ejercen sus actividades.

De conformidad con la legislación aduanera, el impuesto sobre el valor añadido abonado a las autoridades aduaneras en el momento de importar insumos destinados a la producción podrá reembolsarse al contribuyente, cuando se refleje en sus cuentas.

El procedimiento actual de aplicación del IVA no prevé la compensación o reintegro del IVA abonado a un proveedor de servicios si éste tiene domicilio comercial en otro país, o abonado por entidades comerciales de los países de la CEI por insumos destinados a la producción.

Se ha decidido que, en las relaciones entre los países miembros de la CEI, a partir del año 2000 el IVA se recaude para todos los productos en el país de consumo.

### **Pregunta 2**

**¿Rige este derecho para todo IVA abonado en Rusia sobre los insumos adquiridos por cualquier empresa, ya sean éstos de producción nacional o importados?**

#### Respuesta

Véase la respuesta a la pregunta 1.

### **Pregunta 3**

**¿Se reconoce el derecho a reclamar, al vender los productos, la devolución total o parcial del IVA que haya abonado una empresa por insumos importados de otro país, por ejemplo en el caso de un IVA recaudado por otro país de la CEI?**

#### Respuesta

Véase la respuesta a la pregunta 1.

### **Medidas no arancelarias (WT/ACC/SPEC/RUS/2/Corr.1/Rev.1)**

### **Pregunta 4**

**Las partidas del capítulo 71 del SA (Nº 131 a 151) están sujetas a un régimen de licencias no automáticas. ¿Podría Rusia completar la información indicando:**

- i) si ese régimen abarca en este caso ambos tipos de licencias, de exportación y de importación;**
- ii) el contenido exacto de la Resolución del Gobierno Nº 35 de 24 de enero de 1994;**
- iii) la razón de ser del establecimiento y mantenimiento del régimen de licencias no automáticas para dichos productos?**

#### Respuesta

El régimen de licencias no automáticas se aplica tanto a la importación como a la exportación de los productos a que se refiere la pregunta.

El texto de la Resolución del Gobierno Nº 35 sobre el procedimiento de importación en la Federación de Rusia y de exportación desde la Federación de Rusia de los productos que contengan metales preciosos, piedras preciosas, ámbar y sus manufacturas, de fecha 24 de enero de 1994, puede consultarse en la Secretaría de la OMC (División de Adhesiones, despacho 1126).

La Federación de Rusia ya explicó los motivos a que obedece el establecimiento de un régimen de licencias para la exportación e importación de menas, concentrados y manufacturas de metales preciosos y piedras preciosas, en su respuesta a la pregunta 52 (WT/ACC/RUS/17). En dicha ocasión se destacó que, de hecho, las licencias de importación de esos productos se concedían de manera casi automática y que el procedimiento sólo se utilizaba para vigilar la corriente de importaciones.

Está actualmente en vías de preparación un Decreto gubernamental, por el cual los productos de las partidas 131 a 151 de la lista del documento WT/ACC/SPEC/RUS/2/Corr. 1/Rev. 1 se importarán libres de toda medida reglamentaria no arancelaria (incluidas las licencias de importación).

### **Regímenes de medidas antidumping, derechos compensatorios y salvaguardias**

#### **Pregunta 5**

**Nos interesaría conocer el estado actual de preparación de la legislación en materia de medidas antidumping, derechos compensatorios y salvaguardias.**

#### Respuesta

Como ya se informara, se ocupa de los asuntos relacionados con medidas antidumping, derechos compensatorios y salvaguardias el proyecto de Ley Federal sobre medidas para proteger los intereses económicos de la Federación de Rusia en el comercio exterior de mercancías. El proyecto en cuestión se basa en las disposiciones de los artículos VI, XVI y XIX del GATT de 1994 y los correspondientes Entendimientos que forman parte de los Acuerdos de la OMC.

El proyecto de ley se encuentra actualmente en la fase de segunda lectura en la Duma del Estado (Parlamento) de la Federación de Rusia.

Véase también la respuesta a la pregunta 156 en el documento WT/ACC/RUS/13/Add.1.

### **Obstáculos técnicos al comercio (WT/ACC/SPEC/RUS/5)**

- 1. Exposición del contenido de las leyes, reglamentos y órdenes administrativas, etc. pertinentes relacionados con la aplicación y administración de obstáculos técnicos al comercio**

#### **Pregunta 6**

**En virtud del artículo X del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio, los gobiernos deben notificar en una etapa convenientemente temprana los reglamentos que pudieran afectar al comercio. El Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio reitera el principio de publicación previa también en el caso de reglamentos técnicos en proyecto (párrafos 5.6 a 5.9). El requisito de notificación comprende el establecimiento de un plazo prudencial para los comentarios de las partes interesadas de otros Estados Miembros. Dichos comentarios deben tenerse en cuenta. Por último, ha de establecerse un período prudencial de transición, para que los productores de los países exportadores puedan adaptar sus productos o métodos de producción a las prescripciones del país importador.**

**Puesto que la Federación de Rusia solicita ingresar en la OMC en calidad de Miembro, consideramos necesaria la presentación en una etapa temprana de toda información pertinente sobre los nuevos reglamentos, y que se establezca un período prudencial de transición para observaciones.**

**Por ejemplo, en relación con las prescripciones de etiquetado de determinados productos para combatir el fraude (sellos o marcas holográficas), la delegación rusa anunció que en el plazo de un mes estarían listas unas normas (obligatorias), que entrarían en vigor el 1º de enero de 1998. Dicha prescripción debería notificarse a los Miembros de la OMC.**

### Respuesta

La Federación de Rusia confirma que acepta el principio de publicación previa (presentación de información sobre nuevas disposiciones normativas en la etapa más temprana posible de su preparación), así como la necesidad de establecer un período de transición (intervalo de tiempo entre la adopción/aprobación de una medida normativa y su entrada en vigor). La aplicación de estos principios en relación con las normas podría hacerse publicándolas en la revista mensual Repertorio de Información sobre Normas, del Programa Anual de Elaboración de Normas. A partir de 1998, se comunicarán al Centro de Información de la ISO/CEI avisos sobre la aplicación de este programa.

El 17 de julio de 1997, GOSSTANDART adoptó la norma GOST R-51074 "Productos alimenticios. Información al consumidor. Requisitos generales", que establece de manera uniforme los requisitos que ha de cumplir la información contenida en las etiquetas destinadas al consumidor de productos alimenticios rusos y extranjeros.

Actualmente, en cumplimiento de la Resolución N° 1037 del Gobierno de Rusia relativa a las medidas para facilitar información en idioma ruso sobre los productos no alimenticios importados en el territorio de la Federación de Rusia, de 15 de agosto de 1997, GOSSTANDART prepara una resolución GOST sobre los requisitos generales de información aplicables a los productos no alimenticios en venta en la Federación de Rusia.

En cuanto a las disposiciones reglamentarias adoptadas por órganos superiores (leyes, resoluciones del Gobierno de la Federación de Rusia), la aplicación del principio de publicación previa puede oficializarse en una nueva Ley Federal sobre obstáculos técnicos al comercio, actualmente en preparación.

### **Pregunta 7**

**Creemos que sería útil establecer una distinción entre las leyes que contienen disposiciones relativas a la comercialización de productos y las que rigen las actividades de vigilancia del mercado. Además, debería distinguirse entre las disposiciones sobre certificación de productos (obstáculos técnicos al comercio) y certificación de servicios.**

### Respuesta

La delegación rusa nota la distinción entre la legislación relativa a la comercialización de los productos y la que se refiere a la vigilancia del mercado, así como la distinción entre reglamentos para la certificación de productos (obstáculos técnicos al comercio) y la certificación de servicios. Actualmente, GOSSTANDART está preparando propuestas al respecto.

### **Pregunta 8**

**En el documento WT/ACC/SPEC/RUS/5 se presenta una serie de leyes, reglamentos y órdenes administrativas que se refieren a la aplicación y administración de obstáculos técnicos al comercio. A nuestro parecer, algunas de estas disposiciones, si bien contienen prescripciones que tanto podrían corresponder al Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio como al Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias, deberían formar parte de una descripción del régimen sanitario y fitosanitario de la Federación de Rusia, y no del aplicable a los obstáculos técnicos al comercio.**

**Algunas leyes y órdenes mencionadas en dicho documento, como la Ley N° 4979-1 sobre veterinaria, ésta tal vez en su integridad y, al menos en parte, la Ley Federal N° 157-FZ sobre reglamentación estatal de las actividades de comercio exterior y la Ley N° 2060-1 sobre protección**

**del medio ambiente, en realidad deberían considerarse en el marco del Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias.**

**Teniendo esto presente, ¿podría la Federación de Rusia aclarar los motivos por los cuales las disposiciones mencionadas se incluyeron en la información sobre obstáculos técnicos al comercio y qué parámetros se tomaron en cuenta para establecer la distinción entre las leyes y órdenes que habría de abarcar el Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio y las que podría abarcar el Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias?**

Respuesta

Convenimos en que las disposiciones reglamentarias a que se refiere la pregunta 8 tendrían mejor cabida entre los aspectos relacionados con el régimen sanitario y fitosanitario que con el de los obstáculos técnicos al comercio.

La lista de leyes inicialmente presentada en el documento WT/ACC/SPEC/RUS/5 abarcaba todos los obstáculos técnicos en general, sin establecer distinción alguna entre los respectivos Acuerdos sobre Obstáculos Técnicos al Comercio y Medidas Sanitarias y Fitosanitarias.

**Pregunta 9**

**El artículo III del GATT (así como los párrafos 1 del artículo 2 y 1.1 del artículo 5 del Acuerdo OTC) dispone en general que no debe concederse a los productos importados un trato menos favorable que el otorgado a los productos nacionales similares.**

**Acogemos con agrado la confirmación por la delegación rusa en el Grupo de Trabajo, de que el mencionado principio se respeta en la Federación de Rusia. No obstante, quisiéramos saber por qué se adoptó una legislación especial para los productos importados (puntos 2 y 32 del suplemento 1 del documento WT/ACC/SPEC/RUS/5). Quisiéramos saber si, en el caso de productos abarcados por el Decreto N° 799, los fabricantes nacionales también tienen que presentar certificaciones inmediatas de sus productos, la certificación de su sistema de control de la calidad, el procedimiento de marcado de sus productos y la certificación previa al contrato.**

Respuesta

Las normas de certificación de los productos alimenticios y las materias primas de la industria alimentaria establecen los mismos procedimientos de confirmación de la conformidad, tanto para productos nacionales como para los importados.

La Resolución del Gobierno de la Federación de Rusia N° 799 sobre medidas de protección del mercado de consumo contra la importación de productos de calidad deficiente, de fecha 12 de julio de 1996, tiene por cometido que los importadores rusos se atengan a la legislación de la Federación de Rusia.

**Pregunta 10**

**¿Puede Rusia garantizar que los impuestos y cargas del Gobierno central y de todos los gobiernos subfederales de la Federación de Rusia serán tras la adhesión plenamente conformes a lo dispuesto en el artículo III del GATT de 1994?**

Respuesta

Tras su adhesión a la OMC, la Federación de Rusia cumplirá sus obligaciones dimanantes del GATT de 1994.

**Pregunta 11**

**Desearíamos asimismo mayor aclaración sobre el punto 2, artículo 20 (WT/ACC/SPEC/RUS/5), según el cual puede restringirse la importación de productos que: i) no correspondan a los requisitos de Rusia; ii) carezcan de certificado; o iii) sean artículos de consumo nocivos. No comprendemos por qué se hace tal distinción. Los requisitos de Rusia deberían determinar qué certificados y marcado se necesitan. En consecuencia, todo producto que satisfaga los requisitos de Rusia no debería ser, en circunstancias normales, nocivo para el consumidor.**

Respuesta

Se hace la siguiente aclaración:

- se impondrán restricciones en caso de revelarse la no conformidad de cualquier producto;
- se impondrán restricciones en caso de que un producto esté sujeto a certificación obligatoria pero no exista confirmación de haberse satisfecho tal requisito;
- se impondrán restricciones respecto de cualquier producto que hubiera satisfecho las condiciones anteriores pero acerca del cual existan pruebas que revelen o identifiquen su efecto nocivo o perjudicial para el consumidor o el medio ambiente.

Nosotros no distinguimos entre productos alimenticios importados y nacionales; todos los productos deben ser inocuos para el consumidor y no sobrepasar los límites de contaminantes prescritos por las normas del Ministerio de Salud de la Federación de Rusia.

Los requisitos establecidos para los productos importados son los mismos que deben satisfacer los productos nacionales.

**Pregunta 12**

**Con arreglo al párrafo 1.2 del artículo 5 del Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio, los procedimientos de evaluación de la conformidad no deberán crear obstáculos innecesarios al comercio internacional. Ello significa que los procedimientos de evaluación de la conformidad no serán más estrictos ni se aplicarán de forma más rigurosa de lo necesario para dar al Miembro importador la debida seguridad de que los productos están en conformidad con los reglamentos técnicos o las normas aplicables, habida cuenta de los riesgos que provocaría el hecho de que no estuvieran en conformidad con ellos.**

Respuesta

El procedimiento de evaluación de la conformidad por el sistema de certificación GOST R se ha armonizado con las disposiciones y normas internacionales. Los alimentos y materias alimenticias sin elaborar deben satisfacer los requisitos de certificación que establece dicho sistema.

Considerando la gran afluencia de productos importados de calidad deficiente, las medidas adoptadas por la Federación de Rusia no son, en opinión de la delegación rusa, más rigurosas que lo necesario.

Con el desarrollo de las relaciones de mercado, las medidas en cuestión se volverán más habituales y sencillas.

### **Pregunta 13**

**Quisiéramos que se aclare más el significado del concepto "productos de calidad deficiente", tal como se emplea en el Decreto N° 799. ¿Se trata de productos que no satisfacen los requisitos de higiene y seguridad de Rusia, o se refiere a la calidad deficiente de las mercancías en un sentido general? Aunque ha de impedirse el acceso al mercado ruso de los productos comprendidos en la primera definición, no necesariamente debiera suceder lo mismo con los productos comprendidos en el segundo caso.**

#### Respuesta

La expresión "productos de calidad deficiente" se refiere a los productos que no cumplen las normas obligatorias vigentes en Rusia, entre ellas las relativas a la inocuidad, o son productos falsificados.

### **Pregunta 14**

**El artículo 7 de esta ley establece que los productos para la construcción y el equipo médico están sujetos a la certificación obligatoria. En el caso particular del equipo médico, quisiéramos saber qué tipo de procedimiento de evaluación de la conformidad se aplica. El equipo médico puede abarcar desde simples vendas hasta aparatos de rayos X. Por consiguiente, el procedimiento de evaluación de la conformidad debería corresponder al posible riesgo para la salud que comporta el producto en cuestión.**

#### Respuesta

El procedimiento vigente para evaluar la conformidad del equipo médico comprende dos etapas: el registro en el Ministerio de Salud Pública de la Federación de Rusia y la certificación de entidades acreditadas por el Comité Estatal de Normas de la Federación de Rusia.

El registro incluye pruebas técnicas y clínicas, así como una evaluación higiénica.

El objeto de la certificación es la homologación de los instrumentos de medición y/o la confirmación de su conformidad con los requisitos de inocuidad.

Las normas cuya conformidad debe certificarse están armonizadas con las normas de la ISO y la CEI prácticamente en todos sus aspectos y tienen en cuenta el grado de posible riesgo que comporta el uso del producto en cuestión en la práctica de la medicina.

La recomendación de considerar el posible riesgo de los productos de uso médico al evaluar su conformidad de modo que los diversos sistemas de certificación aplicables correspondan a una clasificación de los productos por grupos de riesgo es absolutamente correcta y el Comité Estatal de Normas de la Federación de Rusia, junto con el Ministerio de Salud Pública de la Federación de Rusia, examinarán la oportunidad de introducir tal disposición al mejorar el sistema de admisión de productos de uso médico en el mercado ruso.

### **Pregunta 15**

**Consideramos que la certificación previa a la comercialización constituye un procedimiento excesivo de evaluación de la conformidad para la mayoría de los productos corrientes. Las autoridades rusas deberían basarse más en la declaración de conformidad del fabricante, reforzando al mismo tiempo la responsabilidad de fabricantes e importadores.**

#### Respuesta

El Reglamento para la certificación de alimentos y materias alimenticias sin elaborar incluye un sistema de certificación basado en la declaración de conformidad del fabricante. Sin embargo, el fabricante/proveedor debe satisfacer las condiciones mínimas exigidas para recurrir a este sistema (la reputación del fabricante deberá apoyarse en el hecho de aplicar un sistema de garantía de la calidad según la norma de la Serie 9000 de la ISO).

La legislación hasta ahora vigente no permite utilizar la declaración del fabricante con una forma de certificar conformidad omitiendo la evaluación de un órgano certificador.

### **Pregunta 16**

**El punto 31 del documento WT/ACC/SPEC/RUS/5 (Decreto N° 799) prevé la certificación obligatoria de productos de la industria textil y ligera. Tal medida parecería desproporcionada para el tipo de productos mencionado. Quisiéramos saber si los certificados y marcas de conformidad extranjeros (y cuáles de ellos) se reconocen en la Federación de Rusia.**

#### Respuesta

El sistema de certificación de productos de la industria textil y ligera de uso doméstico, elaborado de conformidad con el Decreto del Gobierno de la Federación de Rusia N° 799 de 1° de julio de 1996 sobre medidas de protección del mercado de consumo contra la importación de productos de calidad deficiente, está concebido para proteger al consumidor ruso y sus prescripciones obligatorias sólo abarcan la evaluación del contenido de formaldehídos en los productos. Las demás prescripciones son voluntarias.

El sistema de certificación de productos de la industria textil y ligera aún no se ha introducido con carácter obligatorio. Actualmente se está estudiando la gama específica de productos sujetos a certificación.

Los certificados o marcas de conformidad extranjeros todavía no se reconocen. Una situación similar impera en Europa, donde las Comunidades Europeas todavía no han aceptado las marcas de conformidad de la Federación de Rusia.

### **Pregunta 17**

**Sabemos de algunas instituciones extranjeras de evaluación de la conformidad que expiden certificados destinados al mercado ruso. ¿Existe una lista de estas instituciones, y qué criterios deben cumplir para obtener el reconocimiento de las autoridades de Rusia?**

#### Respuesta

Los organismos de certificación establecidos en el extranjero se acreditan en las mismas condiciones que sus homólogos rusos. La lista se ha publicado y algunas instituciones extranjeras de



evaluación de la conformidad ya se han acreditado: DIN GOST TUF (Alemania), SGS (Suiza) y Mertcontrol (Hungría).

#### **Pregunta 18**

**Pedimos que Rusia facilite una información detallada sobre el uso de marcas holográficas (Resolución 601), entre otras cosas: i) el procedimiento exacto para obtenerlas; ii) dónde pueden obtenerse; si únicamente pueden adquirirse en Rusia a través de las dos empresas monopolísticas Spetznak y Kodznak y, en caso afirmativo, los motivos de tal limitación; iii) el costo de cada marca; iv) si son las mismas o se usan marcas diferentes a nivel central y regional; y v) una lista de los productos a los que se aplica este requisito.**

#### Respuesta

El fabricante de los hologramas de marcado se designará por concurso; hacia fines de 1997 se elaborará un procedimiento detallado para la adquisición de marcas holográficas, que entrará en vigor el 1° de enero de 1999.

#### **Pregunta 19**

**La experiencia de la industria demuestra que todos los intentos precedentes para impedir las falsificaciones mediante marcas holográficas han fracasado, en parte porque la propia marca puede falsificarse con gran facilidad. Pedimos que Rusia explique en qué basa su convicción de que este nuevo intento no fallará, y qué medidas se están adoptando para asegurar el éxito de este nuevo requisito.**

#### Respuesta

Las técnicas modernas de protección de las marcas nos permiten dificultar considerablemente su falsificación.

#### **Pregunta 20**

**¿Tendrá el productor que vende en el mercado de Rusia que aponer a su producto tanto la marca holográfica como la marca de conformidad usual, o basta con una de ellas? En este último caso, ¿qué criterios habrá que aplicar para elegir entre una u otra marca?**

#### Respuesta

De conformidad con la Resolución del Gobierno N° 1193 por la que se modifica la Resolución del Gobierno de la Federación de Rusia N° 601 de 17 de mayo de 1997 sobre el etiquetado de mercancías y productos en el territorio de la Federación de Rusia con marcas de conformidad a prueba de falsificación, de 19 de septiembre de 1997, se establece el etiquetado con marcas de conformidad protegidas contra las falsificaciones para las bebidas alcohólicas (con excepción de la cerveza) y los productos de audio y vídeo. Los productores no están obligados a etiquetar sus bienes y productos con marcas de conformidad si ya se marcaron en el proceso de fabricación.

**2 a) Información sobre títulos de publicaciones, si existen, sobre trabajos relativos a proyectos de reglamentos técnicos, normas y procedimientos**

**Pregunta 21**

**Rusia declara que los proyectos de normas técnicas se dan a conocer en la publicación mensual de GOSSTANDART denominada Normas y Calidad. Pueden consultarse en los locales del Comité Estatal de la Federación de Rusia para la Normalización, Metrología y Certificación.**

**Entendemos que Normas y Calidad suministra informaciones sobre proyectos de normas técnicas, normas y procedimientos para la evaluación de la conformidad, pero esta publicación no contiene informaciones sobre proyectos de reglamentos técnicos. Éstos se publican, una vez aprobados, en Rossiiskie Vesti. Determinadas informaciones sobre propuestas de reglamentos técnicos en proyecto o definitivos para sectores específicos pueden aparecer en las publicaciones especializadas de los distintos ministerios, como Gosgortekhnadzor (minería, equipos de extracción de petróleo y gas), el Ministerio de Comunicaciones o el Ministerio de Salud.**

**¿Ha previsto Rusia recientemente o se propone en el futuro hacer de Normas y Calidad la única publicación donde se den a conocer los proyectos de reglamentos técnicos? ¿Cambiará en consecuencia el tipo de información publicada en Rossiiskie Vesti (eliminando, por ejemplo, la duplicación de la información)?**

Respuesta

El Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio no establece especialmente que los proyectos de normas técnicas, normas y procedimientos para la evaluación de la conformidad deban reproducirse en publicaciones periódicas. Por tal motivo, la delegación de Rusia no ha dicho que todos los proyectos de normas técnicas se publican en la revista Normas y Calidad. Sin embargo, los proyectos más importantes de normas y procedimientos para la evaluación de la conformidad suelen aparecer en dicha publicación, con el objeto de someterlos a un amplio debate.

La Federación de Rusia publicará avisos sobre toda propuesta de norma técnica en caso de no existir una norma internacional correspondiente o cuando el contenido de la norma técnica en cuestión no sea análogo a la norma internacional correspondiente, facilitando dicha información a los Estados Miembros que la soliciten (párrafos 2.9 y 10.1.5 del Acuerdo OTC).

Véase también la respuesta a la pregunta 6.

**Pregunta 22**

**¿Se reciben en virtud de los procedimientos en vigor los comentarios públicos sobre los proyectos publicados de normas y reglamentos técnicos? ¿Se ha comunicado esto a los organismos gubernamentales por ley o mediante directivas administrativas? ¿Con qué plazo cuentan las personas interesadas para formular sus comentarios una vez publicados los reglamentos?**

Respuesta

El término "comentarios públicos" empleado en la pregunta corresponde en gran medida a las nociones de "comentario sobre el proyecto de norma/disposición normativa" y "coordinación", corrientes en las prácticas de normalización y, en general, de reglamentación en Rusia.

En el marco de estos procedimientos se prevé la posibilidad (aunque no la obligación) de que un grupo de examen prepare propuestas y comentarios, con toda la información justificante del caso. Como norma, tales comentarios y propuestas se examinan en común entre el autor de la disposición normativa y la parte que presenta propuestas y comentarios. De recibirse diversas propuestas provenientes de múltiples partes sobre la misma cuestión, se organiza un examen multilateral basado en un resumen de los comentarios.

Actualmente no existen procedimientos oficialmente establecidos por ley o disposición administrativa para la presentación de comentarios (o sus resúmenes) a la administración federal, pero si el arreglo de controversias (incluido el arreglo de diferencias entre las partes interesadas) incumbe a la autoridad de cierta administración federal, la documentación (comentarios, resúmenes de comentarios) puede dirigirse al organismo competente.

Los plazos fijados para la presentación de comentarios son de tres o cuatro meses como mínimo a partir del momento en que se hace llegar a las partes interesadas el documento sometido a su examen.

**2 f) Información sobre medidas y disposiciones para garantizar que las autoridades nacionales y subnacionales que preparan nuevas reglamentaciones técnicas o modificaciones sustanciales de las existentes faciliten con rapidez informaciones sobre sus propuestas**

**Pregunta 23**

**Rusia declara que GOSSTANDART está concertando acuerdos para que los órganos en cuestión "hayan de informar a las asociaciones y sociedades nacionales, así como a los ciudadanos de la Federación de Rusia y a los usuarios extranjeros de información, acerca de las nuevas reglas técnicas o de las modificaciones importantes de las reglas existentes".**

**¿Cuál es el propósito de estos acuerdos? ¿Serán todavía necesarios cuando Rusia pase a ser Miembro de la OMC? (Por ejemplo, ¿permitirá la futura legislación evitar la necesidad de que GOSSTANDART establezca acuerdos para garantizar la recepción a tiempo de las informaciones?).**

Respuesta

El establecimiento de un servicio de información y referencia para los asuntos de la OMC en la Federación de Rusia conforme a los requisitos del Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio tiene lugar a través de la Fundación Federal de Normalización. Forman parte de la estructura de la Fundación organizaciones del Comité Estatal de Normas de la Federación de Rusia y los centros de información sobre normas creados por los órganos ejecutivos federales de la Federación de Rusia en cumplimiento de la Resolución del Gobierno de la Federación de Rusia N° 100 sobre la organización de actividades relativas a la normalización, la uniformidad de pesos y medidas, y la certificación de los productos y servicios, de 12 de febrero de 1994.

Los documentos que aprueban los órganos ejecutivos federales de la Federación de Rusia se entregan a los respectivos centros de información sobre normas, los que a su vez los elaboran y publican oficialmente, suministrando la información necesaria a los usuarios interesados.

Se están concertando acuerdos con los mencionados órganos ejecutivos federales de la Federación de Rusia con miras a crear un servicio integrado que reúna toda la información sobre normas, disposiciones jurídicas en materia de normas y reglamentos técnicos, tanto vigentes como en preparación.

Tras la adhesión de la Federación de Rusia a la OMC, se elaborará una disposición gubernamental que regirá todos los procedimientos relativos a la preparación de respuestas a las solicitudes de los países Miembros de la OMC. Una vez aprobada, se verá si los acuerdos existentes deben permanecer en vigor.

**Pregunta 24**

**Sírvanse describir los acuerdos que se están concertando. ¿Se utiliza un modelo normalizado? En caso afirmativo, ¿podrían facilitarnos un ejemplar del mismo?**

Respuesta

Se utiliza un modelo normalizado de acuerdo. Puede facilitarse si se solicita.

**Pregunta 25**

**¿Con cuántas organizaciones establecerá GOSSTANDART acuerdos? ¿Podemos recibir una lista de esas organizaciones?**

Respuesta

Se concluirán acuerdos con 18 órganos ejecutivos federales de la Federación de Rusia. La lista se comunicará oportunamente.

**Pregunta 26**

**¿Qué factor impulsa los esfuerzos de GOSSTANDART en favor de dichos acuerdos? ¿Existe alguna disposición del derecho nacional ruso que obligue a establecerlos, o es la adhesión de Rusia a la OMC el estímulo?**

Respuesta

De conformidad con el párrafo 3 del artículo 10 de la Ley de la Federación de Rusia N° 5154-1 sobre Normalización, de 10 de junio de 1993, los órganos ejecutivos federales de la Federación de Rusia que hayan adoptado una normativa sobre la normalización en el marco de su esfera de competencia, deben suministrar a los usuarios esas normas y una información descriptiva.

**Pregunta 27**

**A tenor de dichos acuerdos, ¿en qué medida se notifican al público las nuevas disposiciones o las modificaciones de las disposiciones existentes? ¿Se requiere de los organismos originarios que acepten los comentarios del público y los tomen en consideración antes de adoptar la forma final de una disposición?**

Respuesta

Con arreglo a los procedimientos actualmente en vigor en Rusia, la Editorial de Normas debe publicar informaciones sobre cada disposición reglamentaria o modificación dentro de los tres o cuatro meses posteriores a su adopción. El plan anual de elaboración de nuevas normas se publica ahora en el repertorio mensual de información sobre las normas del Estado. Cualquier persona física o jurídica puede presentar propuestas o comentarios sobre los proyectos de normas o enmiendas.

## **Pregunta 28**

**¿En qué etapa de notificación se encuentran los proyectos de modificaciones normativas previstas?**

### Respuesta

De un modo general, debe hacerse un anuncio de enmienda a una disposición normativa si la enmienda contiene disposiciones que difieren de las normas internacionales predominantes en vigor, siendo posible aplicar los métodos siguientes:

- si las diferencias son previsibles, pueden anunciarse inmediatamente después de adoptarse la decisión de preparar la enmienda en cuestión, o bien
- si la decisión de introducir tales diferencias en una disposición normativa tiene lugar de manera imprevista en el curso de preparación de la enmienda, deben anunciarse inmediatamente después de adoptarse tal decisión.

## **En relación con el suplemento 1 y el suplemento 2 (WT/ACC/SPEC/RUS/5)**

## **Pregunta 29**

**Nº 1, artículo 7, puntos 1, 2 y 3:**

**Rusia declara que "Los productos importados al territorio de la Federación de Rusia han de reunir los requisitos técnicos, farmacológicos, sanitarios, veterinarios, fitosanitarios y ecológicos determinados en la Federación de Rusia".**

**¿Se efectuará tal determinación de conformidad con las normas internacionales? ¿Serán los métodos utilizados para determinar si un producto es nocivo o defectuoso compatibles con el Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias?**

### Respuesta

Uno de los aspectos más importantes de las actividades desarrolladas para mejorar las normas rusas es su armonización con las normas internacionales, entre otras cosas la aplicación en mayor escala de las normas ISO en lo que respecta a los métodos para la detección de contaminantes en los productos alimenticios.

Las prescripciones veterinarias aplicadas a los productos importados a Rusia y los métodos para determinar su carácter nocivo o deficiente se fundarán en el principio de no perjudicar la salud de los consumidores rusos o de los animales debido a la transmisión de enfermedades infecciosas.

Los requisitos fitosanitarios rusos son compatibles con las recomendaciones de la Organización Europea de Protección Fitosanitaria y la FAO. Los métodos de inspección fitosanitaria estipulados en el Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias para el período de transición se ajustarán a las normas de la FAO.

Véase también el documento WT/ACC/SPEC/RUS/6.

### **Pregunta 30**

**Nº 1, artículo 7, puntos 1, 2 y 3 (última frase):**

**¿Qué se entiende por "la práctica internacional y extranjera establecida"?**

#### Respuesta

En la Federación de Rusia, el concepto de "práctica internacional y extranjera establecida" está vinculado al código de prácticas establecidas para la elaboración, adopción y aplicación de normas en virtud del Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio de la OMC.

### **Pregunta 31**

**Nº 1, artículo 8, parte 1:**

**Participan en la certificación obligatoria el Comité Estatal de Normas, otros órganos gubernamentales de la administración de la Federación de Rusia autorizados para trabajar sobre certificaciones obligatorias, órganos de certificación, laboratorios de pruebas (centros), productores (vendedores, ejecutores), así como órganos centrales de sistemas de certificación designados en caso de necesidad para organizar y coordinar las actividades en sistemas de certificación de productos análogos.**

**Puesto que en el pasado hemos tenido algunos problemas de transparencia en este tema, quisiéramos saber exactamente qué órganos gubernamentales se encargan de tal o cual producto y qué certificación se requiere, cuáles son los órganos de certificación y laboratorios de pruebas admitidos, los criterios y procedimientos por los cuales se les habilita para llevar a cabo procedimientos de evaluación de la conformidad, etc.**

#### Respuesta

El artículo 45 de la Ley de la Federación de Rusia de protección de los derechos de los consumidores, de 7 de febrero de 1992, designa a GOSSTANDART como la autoridad nacional de certificación de la Federación de Rusia para todos los aspectos de la certificación obligatoria.

Los requisitos en materia de autoridades y laboratorios figuran en normas totalmente coherentes con las normas de la serie EN 45000 de la ISO. Se prevé para más adelante el registro en disquete de los sistemas de certificación obligatoria. Éste se presentará a la Secretaría de la OMC.

De conformidad con la Resolución del Gobierno Nº 1418 sobre la concesión de licencias para determinados tipos de actividades, de 24 de diciembre de 1994, el Ministerio de Salud de la Federación de Rusia tiene a su cargo la certificación de compuestos medicinales.

Sólo los organismos del Servicio Estatal de Cuarentena de Plantas de la Federación de Rusia están autorizados a efectuar inspecciones y certificaciones fitosanitarias.

### **Pregunta 32**

**¿Cómo garantiza Rusia que los órganos de certificación no añadan costos que pudieran resultar innecesariamente onerosos para el comercio sin por ello contribuir a la integridad de los productos, y que los productos nacionales estén sujetos a los mismos requisitos de certificación?**

Respuesta

El precio de los servicios de certificación prestados por las autoridades rusas es muy inferior a los precios habituales.

Más pertinente es plantear la cuestión de reducir al mínimo los gastos de certificación que pueden hacer aumentar el precio del producto. Las normas de certificación de alimentos y productos alimenticios sin elaborar permiten la certificación en base a una solicitud-declaración del fabricante (declaración de conformidad); si así procede, puede extenderse la certificación a grupos de productos. También contribuiría a reducir los costos la inclusión de especificaciones más claras en los acuerdos intergubernamentales sobre reconocimiento recíproco de los resultados de pruebas de laboratorio, así como el empleo más amplio de la certificación previa al contrato.

**Pregunta 33**

**Punto N° 3:**

**Nos agradecería recibir información sobre la transposición de normas internacionales a la Federación de Rusia.**

Respuesta

Unas 3.800 normas de la ISO y la CEI se adoptaron en Rusia por el método de "cobertura", es decir, asignando un símbolo de identificación nacional; según las estimaciones del Gobierno de Rusia, por este método se ha incorporado el 33 por ciento aproximadamente de las normas internacionales aplicadas en la Federación de Rusia.

Se está aplicando actualmente un proyecto de desarrollo de la normalización. El proyecto procura una considerable aceleración del proceso de armonización de las normas rusas con las normas internacionales.

Por ejemplo, si actualmente existen 487 normas internacionales de la ISO para los productos alimenticios, más de 100 de ellas se han puesto en vigor en Rusia.

**Pregunta 34**

**Punto N° 8**

**¿Qué se entiende por "productos (obras, servicios)"? ¿Existe una lista de productos (obras, servicios) sujetos a certificación obligatoria?**

Respuesta

El concepto de "productos (obras, servicios)", utilizado en la Federación de Rusia, equivale al de "productos, procesos, servicios", según se define en la Guía 2 de la ISO/CEI.

La lista actual de productos (servicios) sujetos a certificación obligatoria se publicó en el N° 7 de 1994 de la revista Normas y Calidad, y sus modificaciones aparecieron en el N° 9 de 1997.

La lista de productos (servicios) sujetos a certificación obligatoria por Resolución del Gobierno de la Federación de Rusia se reprodujo en las siguientes publicaciones:

- Colección de Leyes de la Federación de Rusia de 1997, N° 33, artículo 3899;
- La Gaceta de Rusia, N° 161 (1771), 21 de agosto de 1997;
- Normas y Calidad, N° 9 de 1997.

**Pregunta 35**

**Punto N° 12**

**¿Cuál es el "sistema internacional de certificación" mencionado?**

Respuesta

Son ejemplos de sistemas internacionales de certificación los sistemas de certificación de componentes electrónicos, vehículos de transporte, armas, etc.

**Pregunta 36**

**Punto N° 14 - Ley Federal N° 15-FZ sobre comunicaciones, fechada el 16 de febrero de 1995:**

**El documento WT/ACC/SPEC/RUS/5 no contiene información particular sobre los procedimientos de certificación obligatoria aplicables a productos específicos o clases de productos. Luego la declaración contenida en el número 14 indica que los equipos de telecomunicaciones están sujetos a certificación obligatoria:**

**"Todos los medios de comunicación utilizados en la red de comunicación interconectada de la Federación de Rusia están sujetos a inspección (certificación) para establecer la correspondencia con normas establecidas, otras normas y requisitos técnicos. Los servicios de comunicación de uso general en la red pueden también estar sujetos a certificación obligatoria. La certificación de los medios de comunicación en la Federación de Rusia es realizada por el órgano federal de poder ejecutivo en materia de comunicación (en la actualidad el Ministerio de Comunicación de la Federación de Rusia), con la ayuda de centros autorizados de pruebas (laboratorios) acreditados en la forma prescrita por los órganos federales de poder ejecutivo en materia de normalización, metrología y certificación."**

**Sírvanse facilitar información sobre los riesgos abarcados -seguridad, interoperabilidad, etc.- en el proceso de certificación de equipos de telecomunicaciones.**

Respuesta

Al efectuar pruebas de certificación de equipos de telecomunicaciones se comprueba la conformidad con los siguientes criterios de prueba:

- compatibilidad electromagnética (CEM);
- características funcionales;
- seguridad eléctrica; y



- mantenimiento de los equipos (confirmación de las características básicas del equipo y disponibilidad de mantenimiento y servicio adecuados).

### **Pregunta 37**

**Sírvanse facilitar información acerca de los procedimientos que se utilizarán para la certificación: homologación, comprobación del sistema de calidad, declaración del propio fabricante, etc.**

### Respuesta

A los efectos de las pruebas de certificación de los equipos de telecomunicaciones, el laboratorio de prueba, junto con el solicitante, prepara o define una serie de documentos básicos:

- lista de los equipos presentados para certificación;
- diagrama de flujos de comunicaciones;
- decisión de la Comisión Estatal de Radiofrecuencias;
- lista y programa de las actividades de comprobación de la certificación;
- requisitos técnicos;
- condiciones técnicas; y
- programa y procedimiento de las pruebas de fábrica y en línea.

Al preparar estos documentos ha de tenerse en cuenta el siguiente marco normativo:

- especificaciones de la red de comunicaciones integradas (ICN);
- normas GOST y otros documentos normativos que definen los requisitos que deben cumplir las características y los parámetros técnicos de los equipos;
- normas de la Comisión Estatal de Radiofrecuencias relativas a las especificaciones de compatibilidad electromagnética (CEM) de los equipos radioeléctricos;
- Recomendaciones de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT), normas de la ETSI;
- especificaciones de compatibilidad electromagnética del Comité Estatal de la Federación de Rusia para las Comunicaciones;
- programas de pruebas de certificación; y
- procedimientos de comprobación de certificación.

Todo esto está establecido por el procedimiento pertinente de certificación obligatoria de productos y servicios en la Federación de Rusia.

En el marco del Sistema de Certificación de Telecomunicaciones se llevan a cabo aprobaciones de rutina, así como comprobaciones del sistema de calidad mediante inspecciones. Las disposiciones normativas no prevén la certificación basada en la autoevaluación del fabricante.

**Pregunta 38**

**Además, el suplemento 2 del documento WT/ACC/SPEC/RUS/5 no contiene referencia alguna a las reglamentaciones que asignan responsabilidades al Ministerio de Comunicaciones.**

**Entendemos que este Ministerio es responsable de la aprobación de las conexiones a la red, mientras que GOSSTANDART tendría a su cargo la certificación desde el punto de vista de la seguridad -eléctrica, compatibilidad electromagnética. ¿Es nuestra interpretación correcta?**

Respuesta

La disposición legislativa que autoriza en la Federación de Rusia al Comité Estatal para las Comunicaciones a efectuar la certificación es el artículo 16 de la Ley Federal N° 15-FZ sobre comunicaciones, de 16 de febrero de 1995, así como el certificado de registro del Sistema de Certificación de "Telecomunicaciones" en el Registro del Estado, de fecha 2 de noviembre de 1994.

En el marco del Sistema de Certificación de "Telecomunicaciones" se certifica la conformidad de todo equipo de comunicaciones con los requisitos de las redes de comunicación de Rusia, entre otros los requisitos de seguridad y de compatibilidad electromagnética, certificación expresada bajo el título "Decisión de la autoridad certificante" en todos los certificados expedidos por el Comité Estatal de la Federación de Rusia para las Comunicaciones.

Al mismo tiempo, tienen lugar pruebas de certificación en los centros y laboratorios de prueba acreditados por GOSSTANDART para pruebas de seguridad y compatibilidad electromagnética. Actualmente sólo se requiere un certificado de conformidad de GOSSTANDART para equipos terminales de comunicación (sistemas de intercomunicación, teléfonos, teléfonos provistos de identificación automática de números, aparatos de facsímil, módems, contestadores automáticos).

**Pregunta 39**

**El suplemento 2 tampoco proporciona detalles sobre la certificación de aparatos de uso médico. No hay indicaciones sobre aspectos tales como evaluación de riesgo, identificación de diferentes clases, procesos de certificación aplicables a casos particulares, etc. Sin embargo, sabemos que el Ministerio de Salud es responsable de las pruebas de biocompatibilidad, certificación y registro de aparatos de uso médico, mientras que GOSSTANDART se encarga de la certificación desde el punto de vista de la "seguridad". No se informa sobre cómo se reparten estas responsabilidades, y tampoco hemos podido identificar ningún procedimiento escrito de certificación (y registro) de aparatos de uso médico.**

**Sírvanse suministrarnos información sobre la certificación de aparatos de uso médico.**

Respuesta

En el primer trimestre de 1998 el Ministerio de Salud de la Federación de Rusia y GOSSTANDART prepararán una información pormenorizada sobre el procedimiento de registro y certificación de los productos de uso médico.

Véase asimismo la respuesta a la pregunta 14.

#### **Pregunta 40**

**Punto N° 18 - Ley Federal N° 153-FZ sobre el transporte en los ferrocarriles federales, fechada el 25 de agosto de 1995:**

**Rusia declara que "La venta de alcohol étílico para las necesidades de las personas correspondientes de la Federación de Rusia se permite a organizaciones cuya capacidad anual en términos de cantidad absoluta de alcohol no excede de 0,2 millones de decalitros, dentro de los límites de las cantidades asignadas a la referida persona de la Federación de Rusia que disponga de certificados de correspondencia expedidos por laboratorios de órganos de inspección sanitaria y epidemiológica acreditados por el Comité de Normalización, Metrología y Certificación de la Federación de Rusia".**

**¿En base a qué criterios se acreditan los laboratorios? ¿Pueden las instituciones establecidas en el extranjero solicitar acreditación? ¿Se reconocen como equivalentes las acreditaciones extranjeras?**

#### Respuesta

Los criterios para la acreditación de laboratorios por GOSSTANDART figuran en las normas GOST R 51000.3-96 y GOST 51000.4-96. Las organizaciones extranjeras pueden solicitar la acreditación. Puede declararse equivalente una acreditación extranjera.

#### **Pregunta 41**

**Punto N° 22 - Ley Federal N° 86-FZ sobre control estatal en el sector de las actividades de ingeniería genética, fechada el 5 de julio de 1996:**

**Rusia explica que "Los productos y servicios fabricados y prestados con utilización de organismos modificados por ingeniería genética sujetos a certificación obligatoria de conformidad con las leyes federales han de tener el certificado de calidad y el símbolo de correspondencia expedidos o reconocidos por el órgano autorizado".**

**¿Cuál es el cometido de la certificación?**

#### Respuesta

El cometido de esa certificación es comprobar la conformidad con las normas de seguridad de los productos acabados.

#### **Pregunta 42**

**Sírvanse explicar qué se entiende por "el símbolo de correspondencia" expedido o reconocido por el órgano autorizado.**

#### Respuesta

La marca de conformidad es una marca debidamente registrada que, en virtud de lo prescrito en un sistema de certificación dado, confirma la conformidad del producto marcado con los requisitos aplicables.

Las reglas de aplicación de tales marcas de conformidad se determinan para cada sector mediante sistemas específicos de certificación, es decir, por el respectivo organismo oficial autorizado y con arreglo a la legislación de Rusia.

#### **Pregunta 43**

**Punto N° 25 - Ley Federal N° 123-FZ sobre cría de ganado de raza pura, fechada el 8 de agosto de 1995:**

**La certificación de productos (materiales) obtenidos de animales de raza corre a cargo de los correspondientes órganos del Estado con participación de los centros de ensayo de cría de ganado, hipódromos, laboratorios de control de la calidad de la leche y la lana y laboratorios de examen de la inmunidad genética.**

**¿Qué requisitos del servicio estatal de animales de raza se aplican a la importación de productos genéticos? ¿Son compatibles con las pruebas impuestas a los productos nacionales obtenidos de animales de raza?**

#### Respuesta

La certificación de productos obtenidos de animales de raza está a cargo del Ministerio de Agricultura y Alimentación de la Federación de Rusia.

El Servicio Estatal de Animales de Raza de la Federación de Rusia, dependiente del Ministerio de Agricultura y Alimentación, impone los siguientes requisitos a todos los productos (materiales) obtenidos de animales de raza:

- la raza/cruce importada debe estar registrada en el Registro Estatal de Avances Genéticos, como uso permitido;
- de existir un titular de la patente, debe presentarse su autorización;
- debe confirmarse la calidad mediante un certificado expedido por el país exportador y reconocido por el Departamento de Cría de Animales y Manipulación con Animales de Raza de la Federación de Rusia, dependiente del Ministerio de Agricultura y Alimentación; y
- ha de recabarse un permiso de importación del Departamento de Cría de Animales y Manipulación con Animales de Raza de la Federación de Rusia, dependiente del Ministerio de Agricultura y Alimentación (el trámite es gratuito y el permiso es válido en el momento de importar el cargamento de animales de que se trate).

#### **Pregunta 44**

**Punto N° 29 - Código Forestal de la Federación de Rusia N° 22-FZ, fechado el 1° de enero de 1997:**

**El Código Forestal de la Federación de Rusia N° 22-FZ establece que "Se prevé la certificación obligatoria para la madera inmediatamente disponible y los recursos madereros secundarios. Organiza y extiende la certificación obligatoria el órgano federal de la administración de la industria maderera en el orden establecido por el Gobierno de la Federación de Rusia".**

**¿Cuál es la esencia y el objeto de la certificación? ¿Cómo se aplicará, si es aplicable, a los productos de madera importados?**

Respuesta

La certificación obligatoria para la madera inmediatamente disponible y los recursos madereros secundarios se ha introducido con el objeto de asegurar la regulación por el Estado de los recursos forestales, de conformidad con el artículo 71 del Código Forestal de la Federación de Rusia, fechado el 29 de enero de 1997.

El Organismo Forestal del Estado prepara actualmente un sistema de certificación obligatoria para la madera inmediatamente disponible y los recursos madereros secundarios, por el que se requiere evaluar la conformidad de cada fuente de recursos forestales con las normas y demás documentos reglamentarios que definen las condiciones de la explotación adecuada de los bosques desde el punto de vista de los ecosistemas forestales y la recuperación de los árboles y arbustos talados, conforme al principio de explotación no exhaustiva, continua y sostenible de los bosques y de preservación de la biodiversidad aplicada a las reservas forestales.

El proyecto de dicho sistema no incluye los productos forestales importados.

**Pregunta 45**

**Punto N° 45 - Regulaciones para el Ministerio de Relaciones Económicas Exteriores y Comercio de la Federación de Rusia N° 402, de 7 de abril de 1997:**

**El Decreto N° 402 y el Decreto N° 799 (WT/ACC/SPEC/RUS/5, N° 32) parecen ocuparse del mismo problema, la protección del mercado de consumo contra la penetración de productos de calidad deficiente.**

**¿En qué se diferencian el Decreto del Gobierno de la Federación de Rusia N° 402 (de abril de 1997) y el Decreto del Gobierno N° 799 (de julio de 1996)?**

Respuesta

La Resolución del Gobierno de la Federación de Rusia N° 799 sobre medidas de protección del mercado de consumo contra la importación de productos de calidad deficiente, de 12 de julio de 1996, encargaba al Comité de la Federación de Rusia para el Comercio y sus dependencias mejorar el control del Estado con el fin de proteger al mercado de consumo contra el ingreso de productos importados de calidad deficiente.

Por el Decreto del Presidente de la Federación de Rusia N° 1177 sobre la estructura de las autoridades ejecutivas federales, de 14 de agosto de 1996, la Comisión de la Federación de Rusia para el Comercio fue disuelta y sus funciones se transfirieron al Ministerio de Relaciones Económicas Exteriores de Rusia.

La Resolución del Gobierno de la Federación de Rusia N° 402, por la que se aprueban los Reglamentos del Ministerio de Relaciones Económicas Exteriores y Comercio, de 7 de abril de 1997, encarga al Ministerio de Relaciones Económicas Exteriores de la Federación de Rusia la coordinación de las actividades de protección del mercado de consumo contra las importaciones de calidad deficiente y la preparación de las correspondientes disposiciones normativas (subpuntos 17 y 63).

**Pregunta 46**

**En el suplemento 2 del documento WT/ACC/SPEC/RUS/5 no hemos visto referencias a las reglamentaciones sobre etiquetado recientemente promulgadas.**

**El documento debería proporcionar información sobre las reglamentaciones relativas a los requisitos de etiquetado y marcado. Hay indicios de que dichas reglamentaciones, actualmente puestas en vigor, producen serias dificultades a los importadores.**

Respuesta

La disposición GOST R 51074-97 es plenamente compatible con los requisitos de la norma del Codex Alimentarius (Código de normas generales de marcado de alimentos envasados 1-1985, revisión 1-1991, y la Directiva de las Comunidades Europeas 79/112), por lo que su promulgación no debería causar dificultades a los importadores.

Véase también la respuesta a la pregunta 6.

**Pregunta 47**

**En el suplemento 2 del documento WT/ACC/SPEC/RUS/5, Rusia menciona la Resolución de GOSSTANDART de fecha 25 de julio de 1996, N° 15, "Sobre aprobación de enmiendas N° 1 de la Orden de certificación de productos en la Federación de Rusia", publicada en: "Rossiiskie Vesti" N° 147, de 8 de agosto de 1996, "Boletín de disposiciones normativas de los órganos federales del poder ejecutivo" N° 5, de 1996 (incluido en el documento WT/ACC/SPEC/RUS/5).**

**El documento establece 10 sistemas diferentes de certificación, incluidas la homologación y la declaración de los proveedores. Sin embargo, no se indica en qué circunstancias se aplica cada procedimiento. En otra parte, la disposición indica que el fabricante puede recomendar al órgano responsable un procedimiento de certificación particular. La decisión final incumbe a la entidad de certificación y puede variar en función de que se atribuya al solicitante el carácter de fabricante "reputado".**

**Por consiguiente, conforme a la ley un fabricante de jeringas puede estar autorizado a declarar por sí mismo conformidad con los requisitos, mientras que otro (menos reputado) para el mismo producto tendrá que procurar la certificación de un tercero. Tal procedimiento puede fácilmente emplearse de manera discriminatoria. ¿Cómo asegurará Rusia el cumplimiento de sus obligaciones en materia de trato no discriminatorio?**

Respuesta

Pendiente.

**Pregunta 48**

**¿Tiene el proveedor que pasar por un órgano de certificación para poder presentar una declaración de proveedor? ¿Qué incentivo habría de tener el órgano de certificación para que el fabricante pueda optar por esta posibilidad?**

Respuesta

El proveedor debe pasar por un órgano de certificación a los efectos de presentar una declaración, ya que la conformidad del producto se establece mediante un certificado de conformidad.

No obstante, toda vez que el certificado se suministre en base a una declaración del proveedor, el órgano de certificación puede investigar al proveedor de conformidad con las modalidades de certificación convenidas.

**Pregunta 49**

**¿Puede la Federación de Rusia explicar por qué reconoce las normas CEN como internacionales, cuando los apartados 3.2.2 y 4.4.2 de la Guía 2 de la ISO distinguen claramente entre normas internacionales y regionales? Al respecto, ¿podría la Federación de Rusia describir el alcance de su participación en la elaboración de normas CEN? ¿Es la Federación de Rusia miembro de la CEN? ¿Existe algún acuerdo bilateral entre GOSSTANDART y CEN que facilite la adopción de las normas CEN como normas nacionales de la Federación de Rusia?**

Respuesta

La Federación de Rusia no reconoce oficialmente las normas CEN como normas internacionales.

La Federación de Rusia no participa en la elaboración de las normas CEN ni es miembro de la CEN. No existe acuerdo bilateral alguno entre GOSSTANDART y CEN que fomente la adopción de las normas CEN como normas nacionales de la Federación de Rusia.

**Pregunta 50**

**¿Hay normas regionales, fuera de las normas CEN, que la Federación de Rusia reconozca como normas internacionales, y en qué medida la Federación de Rusia participa en su elaboración?**

Respuesta

La Federación de Rusia, representada por GOSSTANDART, es miembro del Consejo Interestatal de Normalización, Metrología y Certificación, reconocido por la ISO como organización regional de normalización.

Las normas del Consejo tienen en la Federación de Rusia fuerza de normas estatales para Rusia, sin estar sujetas a ratificación nacional.

**Pregunta 51**

**Entendemos que, al comienzo de este año, Rusia presidía u ocupaba la secretaría de por lo menos siete comités técnicos y 24 subcomités de la ISO, habiendo organizado 13 grupos de trabajo de la ISO. En el marco de sus recursos disponibles, ¿cuál es la situación actual en cuanto a la participación de Rusia en los comités técnicos, subcomités y grupos de trabajo de la ISO?**

Respuesta

La Federación de Rusia sigue dirigiendo las secretarías de los comités técnicos y de los subcomités de la ISO y actualmente es miembro "P" de unos 500 comités técnicos, subcomités y grupos de trabajo de la ISO.

**Pregunta 52**

**¿Podría la Federación de Rusia describir la amplitud actual de las actividades de normalización y procedimientos de las instituciones de gobierno subfederal que estén fuera de la jurisdicción de GOSSTANDART? ¿Qué sectores de actividad y productos específicos caen dentro de la competencia reglamentaria de los gobiernos locales?**

Respuesta

En la Federación de Rusia ningún tipo de norma corre por cuenta de las autoridades locales.

**Pregunta 53**

**¿Qué medidas concretas ha adoptado la Federación de Rusia para asegurar que las instituciones de los gobiernos locales e instituciones no gubernamentales cumplan con lo dispuesto en el artículo 2 del Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio de la OMC?**

Respuesta

No se requieren medidas especiales porque las normas del Estado se aplican en todo el territorio de la Federación de Rusia.

**Pregunta 54**

**Entendemos que el Ministerio de Construcción de Rusia prevé en el curso de este verano la introducción de normas obligatorias para ciertos materiales y productos de uso en la construcción. ¿En qué objetivos legítimos se basa esta decisión, aparte de que esos productos, antes sujetos a normas voluntarias, deben satisfacer las prescripciones nacionales en materia de higiene, sanidad, seguridad y protección contra incendios? ¿Se ha publicado una lista de los productos que estarán sujetos a normas obligatorias? ¿Cuál es la fecha de entrada en vigor de esta nueva reglamentación y qué aviso se ha dado?**

Respuesta

La Ley Federal de protección de los derechos de los consumidores, de 7 de febrero de 1992, es la base para la introducción de certificación obligatoria de materiales, productos y estructuras para la construcción en la Federación de Rusia.

Además, el Gobierno de la Federación de Rusia, mediante su Resolución N° 799 sobre medidas de protección del mercado de consumo contra la importación de productos de calidad deficiente, de 12 de julio de 1996, encargó al Ministerio de Construcción de la Federación de Rusia (GOSSTROY) preparar y aplicar antes del 1° de enero de 1997, en coordinación con otros organismos, medidas de certificación obligatoria de materiales, productos y estructuras para la construcción que se importen a la Federación de Rusia, seguido de la inspección de dichos productos tras su importación.

La lista de productos sujetos a certificación obligatoria se ha publicado en la Resolución del Gobierno de la Federación de Rusia N° 1013 sobre la aprobación de la lista de productos sujetos a certificación obligatoria y la lista de las obras y los servicios sujetos a certificación obligatoria, de 13 de agosto de 1997. Conforme a esta lista, el Comité Estatal de Normas de la Federación de Rusia, el Comité Estatal de la Federación de Rusia para la Construcción y el Ministerio de Salud de la Federación de Rusia procederán próximamente a publicar una lista específica de productos sujetos a certificación obligatoria.



La lista se aplicará, para los fabricantes rusos, seis meses después y, para los fabricantes extranjeros, un año después de la fecha de publicación del mencionado Decreto del Gobierno de la Federación de Rusia N° 1013 de 13 de agosto de 1997.

**Pregunta 55**

**El artículo 3 de la Ley de Rusia N° 5151-1 sobre certificación de productos y servicios, de 10 de junio de 1993, dispone que, en caso de que un acuerdo internacional en el que la Federación de Rusia sea parte establezca preceptos diferentes a los establecidos por la legislación rusa sobre certificación, han de prevalecer los preceptos del acuerdo internacional. Entendemos que la Federación de Rusia ha concertado y está concertando acuerdos bilaterales que incluyen la participación de órganos de evaluación de la conformidad de algunos países de Europa Occidental y Oriental. ¿Qué acuerdos bilaterales se han firmado? ¿Se han publicado o pueden obtenerse, para información de los Miembros de la OMC?**

Respuesta

Los acuerdos concertados en la CEI, países de Europa oriental y países occidentales establecen esencialmente un marco y la intención de reconocer los resultados de las pruebas efectuadas en laboratorios acreditados mutuamente. Actualmente no hay laboratorios acreditados mutuamente en cumplimiento de acuerdos bilaterales de asociación y cooperación.

Sólo el artículo 60 del Acuerdo de Asociación y Cooperación entre la Federación de Rusia y las Comunidades Europeas y sus Estados Miembros, de 24 de junio de 1994, cabe dentro del alcance del artículo 3 de la Ley Federal N° 5151-1 sobre certificación de productos y servicios, de 10 de enero de 1993.

**Pregunta 56**

**¿Qué otros laboratorios de pruebas extranjeros, además de SGS, ha acreditado GOSSTANDART? ¿Mantiene GOSSTANDART oficinas e instalaciones para pruebas fuera de la Federación de Rusia?**

Respuesta

GOSSTANDART ya ha acreditado unos 40 laboratorios de pruebas en República Checa, Hungría, Francia, Canadá, Países Bajos, Bulgaria, Japón, Estados Unidos y los países de la CEI.

GOSSTANDART mantiene las siguientes oficinas de representación:

- Centro de Información y Certificación de Gosstandart, Praga;
- Oficina de certificación de productos GOST-ASIA, Singapur.

**Pregunta 57**

**¿Qué porción de la base de datos electrónica de GOSSTANDART sobre las normas nacionales rusas está en venta y a qué precio? Entendemos que la base de datos completa estará disponible en CD ROM hacia fines de 1997. ¿Cuál será su precio?**

Respuesta

A partir del segundo trimestre de 1998, los precios de la documentación en versión electrónica o impresa serán similares a los que rigen en Alemania, Francia, Reino Unido, Estados Unidos y otros países extranjeros. Los precios se publicarán mensualmente en el Repertorio de Información sobre Normas.

**Pregunta 58**

**El principio de equivalencia es el principio fundamental del Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias, que entre otras cosas dispone la equivalencia entre los sistemas de inspección y de certificación. ¿Qué medidas está adoptando Rusia para aplicar el principio de equivalencia en su sistema de medidas sanitarias y fitosanitarias?**

Respuesta

Todas las prescripciones sanitarias y fitosanitarias, las normas y los parámetros de higiene de Rusia se basan en el principio de evitar perjuicios a la salud de las personas y tienen en cuenta la experiencia nacional e internacional. La armonización entre las medidas nacionales e internacionales se lleva a cabo en base al principio de equivalencia.

Los requisitos y medidas de Rusia son idénticos para productos nacionales y extranjeros, cualquiera sea su fabricante, exportador o importador.

Véase también la respuesta a la pregunta 6.

**Pregunta 59**

**¿Qué medidas está adoptando Rusia para ajustar su sistema de normas a las disposiciones de transparencia de los Acuerdos sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias y sobre Obstáculos Técnicos al Comercio, así como a los requisitos del artículo X del GATT de 1994?**

Respuesta

Una información sobre todas las normas vigentes y en preparación, así como los procedimientos aplicables para la evaluación de la conformidad, se remitirá a la Secretaría de conformidad con lo dispuesto en los Acuerdos sobre Obstáculos Técnicos al Comercio y sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias.

Véase también la respuesta a la pregunta 6.

**Pregunta 60**

**¿Tiene Rusia acuerdos con la SGS u otro órgano similar sobre normas para la inspección previa a la expedición? En caso afirmativo, agradeceríamos detalles sobre tales acuerdos.**

Respuesta

En la Federación de Rusia no existen requisitos jurídicos que impongan la inspección previa a la expedición para todos los productos importados. Sin embargo, los proveedores extranjeros que lo deseen pueden concertar un acuerdo con la SGS para la inspección previa a la expedición de sus productos. Estos acuerdos no involucran a GOSSTANDART.

### **Pregunta 61**

**¿Son sólo dos los laboratorios no rusos que han obtenido acreditación para efectuar tareas de certificación de Sanepidnazor? ¿Podría Rusia facilitar detalles sobre el mecanismo de acreditación de laboratorios?**

#### Respuesta

El Servicio Estatal de Supervisión Sanitaria y Epidemiológica de la Federación de Rusia ha acreditado hasta ahora 11 laboratorios extranjeros para pruebas de certificación. El procedimiento detallado de acreditación de laboratorios figura en el documento "Sistema de acreditación de laboratorios/centros del Servicio Estatal de Higiene y Epidemiología de la Federación de Rusia", aprobado en forma conjunta por el Jefe Higienista del Estado y GOSSTANDART mediante la Resolución N° 13/11 de 23 de junio de 1997.

### **Pregunta 62**

**¿En qué se basa la aprobación de laboratorios? ¿Se aplica lo mismo en Rusia? ¿Qué controles ulteriores se efectúan?**

#### Respuesta

Se basa en las solicitudes presentadas a GOSSTANDART por personas jurídicas y su conformidad con los requisitos de acreditación establecidos en las normas GOST R 51000.3-96 y GOST R 51000.4-96, las normas europeas de la serie EN 45000, la ISO/CEI y los documentos de la Conferencia Internacional sobre Acreditación de Laboratorios de Ensayo (ILAC).

1. Inspecciones:

- anuales;
- extraordinarias (de recibirse una información negativa); y
- control de la calidad de las pruebas (pruebas comparativas).

2. Verificación interna de la conformidad respecto de los propios sistemas de calidad del laboratorio.

La selección con fines de acreditación se lleva a cabo a partir de solicitudes de laboratorios tanto nacionales como extranjeros. Los laboratorios acreditados deben inspeccionarse por lo menos una vez todos los años.

### **Pregunta 63**

**¿Puede aceptarse una certificación basada en normas y métodos internacionales?**

#### Respuesta

Los productos se certifican conforme a las normas y prescripciones de inocuidad de Rusia. Las normas rusas para los métodos de inspección son generalmente coherentes con las normas internacionales.

**Pregunta 64**

**¿Existe un mecanismo definido que establezca que un envío dado de un determinado producto ha de someterse a pruebas para ver si tiene una calidad determinada?**

Respuesta

Sí, existe. Los procedimientos de certificación para grupos uniformes de productos establecen requisitos específicos que se definen en los documentos normativos.

**Pregunta 65**

**¿Es obligatorio el empleo de marcas de conformidad?**

Respuesta

Las marcas de conformidad son obligatorias para los alimentos envasados.

**Pregunta 66**

**¿Han de emplearse las marcas holográficas de conformidad además de las marcas de conformidad ya existentes, o se han concebido en sustitución de las marcas existentes?**

Respuesta

Véanse las respuestas a las preguntas 18 y 20.

**Pregunta 67**

**El procedimiento de pruebas que aplica Rusia para detectar el carbunco en lanas, cueros y pieles importados presenta índices de eficacia demasiado bajos para justificar su empleo como mecanismo habitual de vigilancia del tráfico comercial. Al parecer se aplica a toda consignación de lana, cueros o pieles importados que ingrese al territorio aduanero de Rusia.**

Respuesta

El Servicio de Veterinaria ruso reconoce actualmente las garantías de los órganos estatales de veterinaria de los países de exportación y las materias primas originadas en mataderos no están sujetas a examen ulterior. Puede autorizarse la importación de cualquier materia de origen animal (pieles, lana, pelo, plumón, plumas, glándulas y materias intestinales, sangre, huesos y otras materias) que se haya examinado detenidamente desde el punto de vista de la calidad e inocuidad, antes de importarse a Rusia. Garantiza dicho examen el servicio estatal de veterinaria del país exportador mediante indicación en el certificado que acompaña el envío, a condición de que la zona de origen del envío no tenga problemas de carbunco u otras afecciones.

**Pregunta 68**

**¿Está dispuesta Rusia a considerar el reconocimiento de garantías suficientes dadas por un órgano acreditado del país de origen de que el producto de que se trata no proviene de animales infectados con carbunco ni de zonas de infección?**

Respuesta

Sí, Rusia está dispuesta a ello.

Véase también la respuesta a la pregunta 67.

**Pregunta 69**

**En sus respuestas a las preguntas 41 y 250 (WT/ACC/RUS/17), Rusia declara reconocer actualmente los certificados de conformidad extendidos por países con los cuales ha firmado acuerdos de reciprocidad.**

**¿Reconocerá Rusia los certificados de países Miembros de la OMC una vez se haya adherido a ésta, o seguirá reconociendo únicamente los certificados en los casos en que exista un acuerdo específico de reciprocidad?**

**¿Cuáles son los criterios y las condiciones de establecimiento de tales acuerdos?**

Respuesta

Sí, los reconocerá. En particular, Rusia reconoce los certificados de todos los países que aseguren conformidad con las prescripciones veterinarias de Rusia. Actualmente, Rusia tiene formularios iniciales de certificados veterinarios para todos los tipos de envíos destinados a las existencias, que cumplimentan los servicios estatales de veterinaria de los principales países exportadores.

**Pregunta 70**

**En su respuesta a la pregunta 244 (WT/ACC/RUS/17), Rusia declara que la composición de los alimentos está determinada por las tradiciones de la cocina del país y se requiere establecer exigencias mayores en lo que respecta al contenido de ingredientes indeseables en países con distintas preferencias en materia alimenticia.**

**La expresión "ingredientes indeseables" parece referirse a las preferencias en materia de alimentación y no a normas sanitarias, de inocuidad o técnicas. El párrafo 2.4 del Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio no justifica la imposición de restricciones basadas en tales motivos. ¿Qué criterios se aplican para determinar lo que son "ingredientes indeseables"?**

Respuesta

En la Federación de Rusia, por "ingredientes indeseables" se entienden sustancias nocivas, peligrosas para la vida y la salud del pueblo según determinen las normas estatales del Ministerio de Salud y las normas y reglas de higiene.

La preservación de las tradiciones y recetas de la cocina nacional de los pueblos de Rusia conseguirá ganar más confianza en los productos y, por ende, acrecentar las ventas de los mismos. Otro terreno de mayor exigencia en materia de "ingredientes indeseables" son los alimentos para bebés y productos dietéticos, en los que se justifica la exclusión de ciertas sustancias o la reducción del contenido de sal, azúcar, nitrito de sodio, etc. La proporción de estos productos en el total es escasa y no tendrá repercusiones apreciables en las ventas totales de productos.

En tales casos, las restricciones no pueden considerarse obstáculos al comercio.

**Pregunta 71**

En su respuesta a la pregunta 246 (WT/ACC/RUS/17) sobre el mantenimiento de la certificación previa a la comercialización, Rusia declara que, con miras a eliminar obstáculos técnicos al comercio, la certificación se lleva a cabo, por regla general, antes de que un producto se introduzca y entre en circulación en el mercado.

Sírvanse explicar cómo se lleva a cabo la certificación previa a la comercialización.

Respuesta

La certificación previa a la comercialización de productos importados tiene lugar cuando se trata de contratos a largo plazo o compras mayoristas de gran volumen, mediante la visita de representantes de la autoridad certificante a la empresa fabricante/proveedora, tal como se practica en otros sistemas de certificación internacional, por ejemplo para vehículos automóviles, equipos eléctricos, equipos y componentes electrónicos, etc.

**Pregunta 72**

El Gobierno de Rusia adoptó el 27 de diciembre de 1996 un Decreto que establece normas para el etiquetado de productos alimenticios importados. Estos requisitos de etiquetado pasaron a ser obligatorios al 1º de mayo de 1997, aunque, al parecer, no se aplican de manera consecuente. A los fabricantes extranjeros y sus importadores les resulta difícil, si no imposible, orientarse en cuanto a la información específica que deben contener las etiquetas, el momento en que éstas deben fijarse (en la distribución o en la venta al por menor), etc.

Desde abril se han adoptado otros tres decretos gubernamentales que establecen requisitos adicionales de etiquetado, con lo cual la situación se ha complicado aún más. El primero de ellos, de fecha 23 de abril de 1997, dispone que las etiquetas de aditivos de los alimentos y de los productos alimenticios que los contengan deben suministrar amplia información sobre contraindicaciones para diversas enfermedades; este decreto sobrepasa en mucho la práctica internacional corriente. La segunda medida gubernamental es la Resolución N° 720 sobre la aprobación de la lista de productos duraderos y sus componentes (partes, unidades, conjuntos) que, al cabo de un determinado período de tiempo, pueden resultar peligrosos para la vida y la salud del consumidor, o causar daños a sus bienes o al medio ambiente y que, una vez transcurrido el período de su vida útil, se considerarán inadecuados para el uso a que estaban destinados, de 16 de junio de 1997, por la cual todos los productos enumerados deben estar provistos de etiquetas con informaciones acerca de su vida útil (o duración). La lista incluye juguetes, muebles, aparatos electrónicos de uso doméstico, artículos deportivos, etc. La Resolución del Gobierno de Rusia N° 1037 relativa a las medidas para facilitar información en idioma ruso sobre los productos no alimenticios importados en el territorio de la Federación de Rusia se publicó el 15 de agosto de 1997 y entró en vigor el 1º de julio de 1998. Los términos de esta Resolución reproducen, en lo que respecta al etiquetado de alimentos, la Resolución N° 1575 sobre la aprobación de normativa que exija la presencia de información en lengua rusa en los productos alimenticios que se importen en la Federación de Rusia, de 27 de diciembre de 1996, con sus modificaciones. Puede representar incluso mayores dificultades para los exportadores, debido a la amplitud de productos abarcados. El establecimiento de una norma estatal de requisitos generales de etiquetado para todos los productos abarcados será una tarea sumamente ardua.

Los recientes esfuerzos del Gobierno de Rusia encaminados a institucionalizar el etiquetado obligatorio para los productos alimenticios importados dieron no obstante lugar a muchas confusiones. Nos gustaría colaborar con los funcionarios rusos al respecto, con el fin de asegurar

**que fabricantes e importadores cuenten con la información que necesitan para poder actuar de conformidad con la ley en este aspecto. No se dispone actualmente de tal información.**

Respuesta

De conformidad con la Ley de la Federación de Rusia de protección de los derechos de los consumidores, de 7 de febrero de 1992, el Gobierno de Rusia adoptó las Resoluciones de referencia: N° 1575 sobre la aprobación de normativa que exija la presencia de información en lengua rusa en los productos alimenticios que se importen en la Federación de Rusia, de 27 de diciembre de 1996; N° 481 sobre la aprobación de la lista de productos en los que debe figurar información sobre las contraindicaciones de su uso en relación con ciertas enfermedades, de fecha 23 de abril de 1997; y N° 720 sobre la aprobación de la lista de productos duraderos y sus componentes (partes, unidades, conjuntos) que, al cabo de determinado período de tiempo, pueden resultar peligrosos para la vida y la salud del consumidor, o causar daños a sus bienes o al medio ambiente y cuya vida útil debe hacer constar el fabricante, y sobre la aportación de la lista de productos que, una vez transcurrido el período de su vida útil, se considerarán inadecuados para el uso a que estaban destinados, de fecha 16 de junio de 1997.

En cumplimiento de estas Resoluciones, se adoptó en Rusia la Norma Estatal GOST R 51074-97 "Productos alimenticios. Información al consumidor. Requisitos generales".

Dicha norma se ajusta a la norma general del Codex Alimentarius 1 1991 para el etiquetado de alimentos envasados y a la Directiva 79/112/EEC sobre la convergencia de las legislaciones de los Estados miembros relativas al etiquetado, presentación y publicidad de los productos alimenticios destinados a la venta al consumidor final, de 18 de diciembre de 1978.

Véanse también las respuestas a las preguntas 6 y 46, así como la respuesta a la pregunta 73 que sigue, sobre las modalidades de adquisición de la norma GOST R 51074-97.

Además, una información sobre la adopción y aplicación de la norma mencionada figura en la Carta de GOSSTANDART de la Federación de Rusia N° 520-14/437, de 26 de agosto de 1997. La carta en cuestión se envió a las oficinas comerciales de la Federación de Rusia en el exterior y a las oficinas comerciales de los países extranjeros acreditadas en Moscú.

**Pregunta 73**

**Entendemos que GOSSTANDART ha publicado en agosto una norma estatal que establece requisitos de etiquetado para diversos tipos de alimentos. ¿Pueden facilitarnos un ejemplar de dicha norma?**

Respuesta

La norma GOST R 51074-97 puede adquirirse por intermedio de la empresa INTERSTANDART (9 Leninsky Prospect, Moscú 117049, Federación de Rusia) o en la tienda "Standarty" (8 Donskaya Street, Moscú 117961, Federación de Rusia).

**Pregunta 74**

**Apreciaríamos que el Gobierno de Rusia ponga a disposición lo antes posible ejemplares de todos los documentos y normas que se refieran a la prevista aplicación de requisitos de etiquetado, tanto para productos alimenticios como otros. El Gobierno de Rusia debería manifestar su voluntad de prestar atención a los comentarios o sugerencias en materia de revisión de los**

**proyectos de normas de etiquetado de productos no alimenticios, problemas que son similares a los que surgen en la esfera del etiquetado de alimentos.**

Respuesta

En lo que se refiere al etiquetado de alimentos, una respuesta figura en el marco de las preguntas 6, 46 y 73.

Respecto de los productos no alimenticios, la norma correspondiente se elaborará hacia fines de 1997.

**Pregunta 75**

**Entendemos, además, que en el curso de los últimos tres meses se adoptaron por lo menos otros dos Decretos del Gobierno que establecen requisitos de etiquetado adicionales, abarcando advertencias sanitarias (contraindicaciones) en los alimentos y aditivos por un lado, así como información sobre la vida útil para una amplia gama de productos de consumo por el otro.**

**Ambos decretos se adoptaron en cumplimiento de la Ley de la Federación de Rusia de protección de los derechos de los consumidores. Sin embargo, no se ha suministrado información concreta sobre los riesgos para la salud contemplados. ¿Puede el Gobierno de Rusia facilitar información al respecto?**

Respuesta

La Resolución del Gobierno N° 720 sobre la aprobación de la lista de productos duraderos y sus componentes (partes, unidades, conjuntos) que, al cabo de determinado período de tiempo, pueden resultar peligrosos para la vida y la salud del consumidor, o causar daños a sus bienes o al medio ambiente y cuya vida útil debe hacer constar el fabricante, y sobre la aprobación de la lista de productos que, una vez transcurrido el período de su vida útil se considerarán inadecuados para el uso al que estaban destinados, de 16 de junio de 1997, enumera los productos que requieren del fabricante una indicación de fecha límite de uso. La norma GOST R 51074-97 define el procedimiento por el cual dicha información se suministra al consumidor en la etiqueta correspondiente.

En cuanto a la Resolución del Gobierno N° 481 sobre la aprobación de la lista de los productos en los que debe figurar información sobre las contraindicaciones de su uso en relación con ciertas enfermedades, de 23 de abril de 1997, las contraindicaciones del uso de determinados productos en relación con ciertas enfermedades las establece el Ministerio de Salud de Rusia; la norma GOST R 51074 prescribe que cada aditivo alimentario debe especificarse en la etiqueta destinada al consumidor por su nombre e índice de grupo del Sistema de Numeración Internacional (INS) o del Sistema Europeo de Numeración (E).

**Pregunta 76**

**¿Qué garantías puede ofrecer Rusia de que las reglamentaciones en materia de etiquetado serán transparentes y se aplicarán por igual tanto a las importaciones como a las mercancías de producción nacional?**

Respuesta

Véanse las respuestas a las preguntas 6, 46, 73, 74 y 75. Las reglamentaciones en cuestión se aplican por igual a los productos rusos e importados.



Las normas de etiquetado para productos alimenticios figuran en GOST. Se encuentra en preparación la norma de etiquetado para productos no alimenticios.

**Pregunta 77**

**¿Qué garantías puede ofrecernos Rusia de que los requisitos de etiquetado obligatorio sólo se impondrán en la medida de lo necesario para que los consumidores puedan contar con la información básica y se cumplan otros objetivos de política legítimos?**

Respuesta

Véase la respuesta a la pregunta 76.

**Medidas sanitarias y fitosanitarias (WT/ACC/SPEC/RUS/6)**

**Aspectos generales**

**Pregunta 78**

**¿Podría suministrar Rusia una lista completa de las reglamentaciones directamente vinculadas a las medidas sanitarias y fitosanitarias adoptadas hasta ahora? El documento WT/ACC/SPEC/RUS/6 no ofrece una visión clara sobre la actual situación. Por ejemplo, ¿se ha adoptado ya el Reglamento N° 5061-89, y por qué no se menciona en el documento la Resolución del Gobierno N° 799 sobre medidas de protección del mercado de consumo contra la importación de productos de calidad deficiente?**

Respuesta

Las listas y colecciones completas de disposiciones sanitarias y fitosanitarias aplicables, con inclusión de los requisitos de calidad e inocuidad, están disponibles en ruso y pueden facilitarse a quien las solicite.

En sustitución del documento normativo anteriormente vigente 5061-89, mediante la Resolución N° 27 de 24 de octubre de 1996 el Comité Estatal de Supervisión Sanitaria y Epidemiológica de la Federación de Rusia adoptó un nuevo documento, "Requisitos higiénicos de calidad e inocuidad de las materias primas alimentarias y los productos alimenticios. SanPiN 2.3.2.560-96", con efecto a partir del 1° de septiembre de 1997 para los nuevos productos en vías de desarrollo, y a partir del 1° de marzo de 1998 para los productos en proceso de fabricación e introducción. Este documento se ajusta a las normas internacionales e impone condiciones idénticas a los productos nacionales e importados.

El grueso de los documentos mencionados ya se remitió a la Secretaría de la OMC.

Véanse los documentos L/7410/Add.1, WT/ACC/RUS/2/Add.1, WT/ACC/RUS/19/Add.1.

**Pregunta 79**

**¿Podría Rusia asegurar que todas las reglamentaciones sanitarias y fitosanitarias adoptadas se publiquen prontamente, de manera que los Miembros interesados puedan conocer su contenido? En caso afirmativo, ¿podrían mencionar las publicaciones especializadas en las que es posible encontrar tal información?**

Respuesta

Los 10 documentos reglamentarios se publican en periódicos especializados, tales como *Voprosy Pitaniya* (Cuestiones de la nutrición), *Gigiyena i Sanitariya* (Higiene y sanidad), *Gigiyena Truda* (Higiene del trabajo), *Okhrana Truda i Sotsialnoye Strakhovaniye* (Protección del trabajo y seguridad social), *Sotsialnaya Zashchita* (Protección social), *Toksikologichesky Vestnik* (Boletín de toxicología), etc. Además, todos los documentos esenciales en vigor se han editado en una colección compuesta de siete tomos. Próximamente, se espera la aparición de un boletín especial de información del Centro Federal (para la dirección del Centro, véase la respuesta a la pregunta 82).

Varias decenas de miles de documentos normativos y metodológicos rigen actualmente en relación con todos los aspectos de la legislación sanitaria, incluidos los requisitos de calidad e inocuidad de los productos. Todos los documentos se han publicado y pueden adquirirse del Centro Federal de Normalización Sanitaria y Epidemiológica, Certificación Higiénica y Exámenes del Ministerio de Salud de la Federación de Rusia.

Véase asimismo la respuesta a la pregunta 78 que precede.

**Pregunta 80**

**¿Cuándo se propone Rusia armonizar sus medidas sanitarias y fitosanitarias con las normas, directrices y recomendaciones internacionales mencionadas en el artículo 3 del Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias? ¿Podría Rusia facilitarnos un primer calendario de medidas de armonización?**

Respuesta

Las prescripciones contenidas en todas las normas sanitarias, reglas y normas higiénicas están dirigidas a la protección del entorno humano y la salud pública en la Federación de Rusia y se basan en los resultados de muchos años de investigaciones, la aplicación práctica y la experiencia internacional; se someten a un examen científico antes de aprobarse y, en nuestra opinión, no contradicen los términos del Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias.

**Pregunta 81**

**Según se indica en el anexo B al Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias, la Federación de Rusia tendrá que asegurarse de que exista un servicio encargado de responder a todas las peticiones razonables de información de los Miembros interesados y de facilitar los documentos pertinentes. En julio, la delegación de Rusia anunció el establecimiento de varios servicios de información el próximo año. ¿Podríamos recibir mayores aclaraciones sobre la existencia de estos centros y su ubicación geográfica?**

Respuesta

Se está examinando ahora la posibilidad de que la Federación de Rusia abra un único Centro de Información, vinculado a GOSSTANDART y encargado al mismo tiempo de los asuntos relativos a los obstáculos técnicos al comercio y las medidas sanitarias y fitosanitarias. Todos los asuntos relacionados con los obstáculos técnicos al comercio y las cuestiones generales relativas a las medidas sanitarias y fitosanitarias podrían atenderse un centro único de GOSSTANDART, mientras que ciertos asuntos de características especiales podrían dirigirse a servicios de información especializados del Ministerio de Salud y del Ministerio de Agricultura y Alimentación de Rusia. Las instituciones en

cuestión formarían un servicio de información integral sobre obstáculos técnicos al comercio y medidas sanitarias y fitosanitarias.

#### **Pregunta 82**

**Se requiere de los gobiernos adheridos a la OMC que notifiquen a los demás países sus prescripciones sanitarias y fitosanitarias que pudieran restringir el comercio y establezcan servicios encargados de responder a las peticiones de información general y particular.**

**La comunicación constante y franca de informaciones y el intercambio de experiencias entre los Miembros de la OMC permiten un mayor conocimiento del mecanismo legislativo y los procedimientos de trabajo de cada Miembro, pudiendo servir asimismo para la elaboración de normas nacionales y medidas pertinentes de carácter sanitario y fitosanitario. Una mayor transparencia protegería a los socios comerciales contra el proteccionismo aplicado mediante innecesarios obstáculos no arancelarios al comercio.**

**El anexo B prescribe que cada Miembro debe asegurarse de que exista un servicio de información e indica los fines que dicho servicio ha de perseguir.**

**La Federación de Rusia ha señalado que aún no posee un servicio de información y se ha manifestado en favor del establecimiento de un solo servicio de información, encargado tanto de los obstáculos técnicos al comercio como de las medidas sanitarias y fitosanitarias. De ser así, suponemos que dicho servicio se establecerá fuera del Ministerio de Agricultura.**

**¿Podría indicar Rusia qué medidas se han adoptado al respecto hasta ahora y proporcionar información sobre la posible estructura y modalidades de funcionamiento de tal servicio?**

**En particular, de existir un solo servicio de información, ¿de qué manera y sobre qué bases se tramitarían las peticiones de información pertinentes?**

#### Respuesta

En lo que respecta al establecimiento de un solo centro de información, las decisiones necesarias se describen en la respuesta a la pregunta 81. El Ministerio de Salud de la Federación de Rusia posee su Centro de Normalización Sanitaria y Epidemiológica, Certificación Higiénica y Exámenes, situado en 18-20 Vadkovsky Pereulok, Moscú, entre cuyas tareas figura la de suministrar información sobre la legislación sanitaria.

El centro de información sobre medidas fitosanitarias funcionará en los locales de la Inspección Estatal de Cuarentena de Plantas de la Federación de Rusia, 3 Orlikov Pereulok Moscú.

Véase también el documento WT/ACC/SPEC/RUS/6.

#### **Pregunta 83**

**¿Podríamos también recibir más información sobre las respectivas funciones de los centros federal y regionales de Gossanepidnadzor (número, requisitos particulares y funciones)?**

#### Respuesta

Una información detallada sobre las funciones respectivas de los centros federal y regionales de supervisión sanitaria figura en el Reglamento del Servicio Estatal de Higiene y Epidemiología de

Rusia, aprobado mediante la Resolución del Gobierno N° 625 por la que se adoptan la Resolución sobre el Servicio de Higiene y Epidemiología de la Federación de Rusia y la Resolución sobre mediciones sanitarias y epidemiológicas por el Estado, de 5 de junio de 1994. Más de 2.300 centros de supervisión sanitaria estatal funcionan actualmente en repúblicas, territorios, regiones, ciudades federales, regiones autónomas, distritos autónomos y zonas de transporte y puertos de entrada (marítimos y aéreos).

#### **Pregunta 84**

**El diálogo y la coordinación entre el Gobierno central y los órganos regionales, así como con las instituciones no gubernamentales encargadas de aplicar las disposiciones del Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias son de la mayor importancia. Los Miembros han de asegurar la adopción de medidas destinadas a evitar que los órganos gubernamentales y no gubernamentales locales y regionales no se desempeñen de manera incompatible con las disposiciones del Acuerdo.**

**Nuestra delegación desearía una información sobre tales medidas y sobre la organización y estructura de los órganos encargados en los diversos niveles de la aplicación de las prescripciones del Acuerdo.**

#### Respuesta

De conformidad con el Reglamento sobre normas estatales de higiene y epidemiología adoptado mediante la Resolución del Gobierno N° 625 de 5 de junio de 1994, en la Federación de Rusia se aplican normas y requisitos uniformes, destinados a asegurar uniformidad entre los requisitos federales y regionales relativos al bienestar de la población desde el punto de vista sanitario y epidemiológico.

Véase también la respuesta a la pregunta 83.

El control fitosanitario se lleva a cabo en Rusia de manera uniforme a través del Servicio Estatal de Cuarentena de Plantas de la Federación de Rusia. Por consiguiente, se excluye toda influencia de los órganos y organizaciones locales o regionales, gubernamentales o no, en sus actividades y decisiones independientes.

#### **Pregunta 85**

**El Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias alienta a los gobiernos a adoptar medidas sanitarias y fitosanitarias nacionales conformes a las normas, directrices o recomendaciones internacionales, toda vez que éstas existan. Ha de considerarse que las medidas que estén en conformidad con los textos internacionales son necesarias para proteger la vida y la salud de las personas, los animales o las plantas, y se presumirá que son compatibles con las disposiciones pertinentes del Acuerdo.**

**Los Miembros pueden optar por no basarse en los textos internacionales cuando éstos no aseguran el nivel de protección que se estima necesario y pueden establecer medidas que proporcionen un nivel más elevado de protección que el que se lograría mediante medidas basadas en los textos internacionales pertinentes si existe una justificación científica o si ello es consecuencia del nivel de protección que el Miembro de que se trate determine adecuado, a condición de que tales medidas no sean incompatibles con las disposiciones del Acuerdo.**

**Todo gobierno tiene derecho a establecer el nivel de protección que estime adecuado, pero uno de los objetivos del Acuerdo consiste en asegurar que tal derecho no se utilice con fines proteccionistas y no resulte, por ende, en obstáculos innecesarios al comercio.**

**La Federación de Rusia parece basar sus medidas sanitarias y fitosanitarias en los textos internacionales y la información suministrada por sus interlocutores. Cuando se requiere un nivel de protección más elevado que el que proporcionan los textos internacionales, no está claro qué procedimientos se emplean como base para ello.**

**¿Podría la Federación de Rusia aclarar hasta qué punto los textos internacionales y las pruebas científicas, decisiones políticas, informaciones suministradas por los socios comerciales o incluso la necesidad de respetar determinadas tradiciones locales y/o nacionales se tienen en cuenta al establecer tales medidas?**

Respuesta

Las medidas sanitarias y fitosanitarias de Rusia se elaboran en base a las investigaciones nacionales en este campo, aprovechando los resultados y la experiencia práctica de otros países en relación con la protección de las plantas y las medidas fitosanitarias, incluidos los documentos internacionales aplicables, etc.

La parte rusa considera que en el sistema actual de normalización sanitaria y epidemiológica no hay ningún elemento incompatible con las disposiciones del Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias que pudiera crear restricciones al comercio. No obstante, algunos de sus aspectos requieren mejoras, entre ellos ciertas cuestiones organizativas.

Véanse asimismo las respuestas a las preguntas 58, 78, 80 y 100.

**Pregunta 86**

**Se ha dicho que determinados productos nacionales de características peculiares y un nivel dado (deficiente) de higiene están autorizados para el consumo en todo el territorio nacional, a fin de satisfacer ciertas costumbres o hábitos. En cambio, se exige un nivel más elevado de protección y, por consiguiente, normas higiénicas más rigurosas, correspondientes al menos a los textos internacionales, para productos similares importados. Esto podría equivaler a una discriminación entre productos nacionales e importados, infringiendo así lo dispuesto tanto en el GATT de 1994 como en el Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias.**

**Nuestra delegación quisiera que este punto se aclare y se indique de qué manera trataría la Federación de Rusia las disposiciones mencionadas.**

Respuesta

Esa interpretación es incorrecta. Los productos de calidad deficiente no están autorizados para la venta. En tal sentido, los requisitos aplicados en la Federación de Rusia a los productos nacionales e importados son los mismos.

- 1. Certificación de higiene de las importaciones de alimentos, etc.**

**Pregunta 87**

**Ya hemos dicho durante la reunión del Grupo de Trabajo que no comprendemos por qué los requisitos higiénicos de seguridad de diversos productos aparecen también en el conjunto de prescripciones sanitarias y normas higiénicas, como los requisitos aplicables a aparatos de vídeo, ordenadores personales y herramientas de trabajo. Agradeceríamos, además, mayor información sobre el verdadero significado de la expresión "instrucciones de trabajo".**

Respuesta

Los requisitos higiénicos de seguridad aplicados a determinados productos se refieren a diversos factores nocivos para la salud humana, como las emanaciones de sustancias químicas que comportan riesgo, la radiación electromagnética, el ruido, las vibraciones, la radiación ionizante, la iluminación, etc. La expresión "instrucciones de trabajo" que aparece en los títulos de varios documentos de este tipo tiene que ver con medidas reglamentarias que rigen las condiciones de trabajo y los procedimientos de trabajo en relación con equipos y materiales que comportan riesgo. Dichas medidas abarcan también prescripciones higiénicas y controles médicos periódicos.

**Pregunta 88**

**En el proyecto entregado por la delegación de Rusia, titulado "Descripción general del régimen sanitario y fitosanitario", se incluyen informaciones del Ministerio de Salud y de los Departamentos de Cuarentena de Plantas y de Veterinaria. Falta, en cambio, una información de GOSSTANDART.**

**Apreciamos el proyecto entregado por la delegación de Rusia, titulado "Descripción general del régimen sanitario y fitosanitario". Sin embargo, observamos que no figuran requisitos específicos de GOSSTANDART en materia de certificados de conformidad.**

Respuesta

Las normas relativas a la expedición de tales certificados de conformidad figuran en la enmienda 1 al Reglamento de Certificaciones "GOST R Sistema de certificación. Procedimiento de certificación de productos", adoptado mediante la Resolución N° 18 del Comité Estatal de Normalización, Metrología y Certificación de la Federación de Rusia, por la que se introduce la enmienda N° 1 al Reglamento sobre Certificación "Sistema de certificación de normas estatales R. Procedimiento para la certificación de productos", de fecha 12 de septiembre de 1996.

El citado documento puede consultarse en la Secretaría de la OMC (División de Adhesiones, despacho 1126).

**Pregunta 89**

**Al parecer, se ha modificado recientemente el papel desempeñado por SGS en materia de certificación de productos destinados a exportarse a Rusia y que están sujetos a las normas alimentarias rusas.**

**Entendemos que la introducción de productos alimenticios en Rusia de conformidad con las normas alimentarias rusas requiere tres formas de certificación para el caso en que el certificado de conformidad no se obtenga directamente de la organización rusa de normas GOST en el momento de desembarcar los productos en Rusia. Una forma es el certificado de higiene, que certifique cumplimiento de las normas rusas. Otra es el certificado veterinario. La tercera forma es un certificado GOST expedido por SGS (agente de GOST en el exterior), sujeto a certificación higiénica y veterinaria.**

**¿Podría Rusia facilitar detalles completos sobre la relación existente entre el certificado GOST y el certificado de higiene de Sanepidnazor?**

Respuesta

El certificado de conformidad es un documento determinante que autoriza la importación de alimentos a Rusia; ahora bien, sólo puede expedirse a condición de contar con la opinión favorable de las autoridades sanitarias y veterinarias, expresada bajo la forma de un certificado de higiene y un certificado veterinario, respectivamente. Cada uno de estos documentos tiene su propio significado. El certificado veterinario establece que el producto de origen animal procede de animales sanos, mientras que el certificado de higiene se refiere a las normas higiénicas relativas al contenido de sustancias nocivas en los alimentos, en base a fórmulas aplicables a cada producto concreto. La certificación de conformidad incluye una comprobación de la conformidad del producto con la información declarada en la etiqueta y pruebas de los indicadores de inocuidad prescritos por las normas y reglamentaciones higiénico-sanitarias.

**Pregunta 90**

**¿Es cierto que SGS puede expedir certificados de conformidad GOSSTANDART para cualquier producto que se exporta a Rusia? En caso afirmativo, ¿podría Rusia suministrar detalles sobre este arreglo y los productos abarcados?**

Respuesta

SGS expide certificados de conformidad dentro de la zona de cobertura de su acreditación. Los detalles necesarios pueden obtenerse dirigiéndose a la correspondiente agencia de SGS: 1 Place des Alpes, P.B. 2152, Ginebra, Suiza, teléfono (41 22) 739 9409, fax (41 22) 738 6753.

**Pregunta 91**

**Además de SGS, ¿hay otros órganos no rusos que hayan concertado un arreglo similar con GOST? En caso afirmativo, ¿podría Rusia suministrar detalles sobre los arreglos, con inclusión de los productos abarcados y los procedimientos aplicados?**

Respuesta

Entre las organizaciones del caso figuran DIN-GOST-TEF (Berlín) y Mertkontrol (Budapest), acreditadas como órganos de certificación; ambas siguen el procedimiento general aplicable a otras instituciones de Rusia.

**Pregunta 92**

**¿Puede SGS decidir si la expedición de un producto satisface los requisitos del certificado de sanidad de Sanepidnazor en el país desde el cual se exporta a Rusia? En caso afirmativo, ¿cómo lo decide SGS, y para qué productos?**

Respuesta

De conformidad con el actual acuerdo de cooperación e interacción con institutos de investigación y organizaciones de normalización en el extranjero, los laboratorios de pruebas de SGS instalados en la India (Bombay y Kochin), así como Georges Simon de Bruselas y Agrilab de Amberes, están habilitados para examinar productos destinados a su importación en Rusia desde el punto de vista de su conformidad con las normas sanitarias e higiénicas aplicadas en la Federación de Rusia. Los resultados de esos exámenes sirven de base para extender certificados de higiene de los servicios estatales de supervisión sanitaria y epidemiológica de la Federación de Rusia para todo producto recibido.

**Pregunta 93**

**¿Cuáles son las condiciones para expedir un certificado de higiene y cuál es su período de validez?**

Respuesta

Los certificados de higiene se expiden cuando los productos en cuestión son conformes a las normas sanitarias e higiénicas pertinentes. El período de validez usual de un certificado de higiene es de tres años.

**Pregunta 94**

**¿Hay algún mecanismo para la aceptación de certificados sanitarios extranjeros equivalentes al certificado de higiene de Sanepidnazor?**

Respuesta

Tal mecanismo existe y se describe en el Reglamento para la expedición de certificados de higiene de los productos, aprobado mediante la Resolución N° 1 de 5 de enero de 1993 del Comité Estatal de la Federación de Rusia para la Supervisión Sanitaria y Epidemiológica.

**Pregunta 95**

**Deseamos aclaración sobre los requisitos de certificación y de pruebas aplicados a los alimentos importados y sus relaciones mutuas. Parece ser que un solo producto debe someterse a pruebas en dos o más laboratorios diferentes, para satisfacer diversos requisitos.**

Respuesta

Como norma, la certificación higiénica de los alimentos importados se lleva a cabo en la etapa de ejecución del contrato y está a cargo de los organismos territoriales competentes de supervisión sanitaria. Deben tenerse en cuenta los resultados de los exámenes efectuados por todo laboratorio o instituto de investigación extranjero acreditado en el sistema de supervisión sanitaria estatal de la Federación de Rusia. No se requiere certificación respecto de aquellos productos que vengan acompañados de certificados de conformidad de la Sociedad Europea de Certificación DIN-GOST-TEF, Berlín-Brandenburg. Ha de observarse que todo certificado de higiene expedido por cualquier organismo de supervisión sanitaria y epidemiológica estatal en relación con un producto específico rige para todo el territorio de la Federación de Rusia.

Efectivamente, un producto específico puede someterse a inspecciones de conformidad con diversos requisitos en dos o más laboratorios diferentes por encargo del centro de certificación, a fin de acelerar el proceso de pruebas de certificación o para analizar determinados componentes, en función de la especialización de cada laboratorio.

**Pregunta 96**

**Deseamos aclaración sobre si las instituciones subfederales participan en las actividades de certificación y pruebas.**



Respuesta

Cada gobierno regional de la Federación de Rusia cuenta con varios organismos de certificación debidamente acreditados, encargados de la certificación de los alimentos. Puede recurrirse a especialistas competentes de otras organizaciones locales cuando el plan de certificación incluye un análisis de las condiciones de producción a los efectos del control mediante inspección, etc. Además, el Reglamento de certificación de alimentos y materias alimenticias sin elaborar prevé la posibilidad de recurrir a especialistas de varios organismos territoriales del Ministerio de Agricultura y Alimentación de la Federación de Rusia y del Comité Estatal para la Supervisión Sanitaria y Epidemiológica de la Federación de Rusia, como representantes autorizados de la autoridad certificante.

Véase asimismo la respuesta a la pregunta 83.

**Pregunta 97**

**Entendemos que, para los productos alimenticios básicos y alimentos elaborados, el Ministerio de Agricultura y Alimentación de Rusia puede establecer el nivel de protección mediante la aplicación de medidas sanitarias y fitosanitarias a las importaciones. También entendemos que, para esos productos, GOSSTANDART puede establecer normas de calidad, etiquetado y otros aspectos. En los hechos, entendemos que esto requiere dos niveles de inspección de las importaciones en aduana. ¿Podría Rusia indicar si se propone simplificar sus procedimientos de verificación de las importaciones respecto de productos alimenticios en bruto y elaborados? ¿Se prevé la fusión del órgano de elaboración de normas con el encargado de la inspección?**

Respuesta

Los documentos normativos se preparan en el Servicio Estatal de Supervisión Sanitaria y Epidemiológica, el Servicio de Cuarentena de Plantas y GOSSTANDART, con la participación de especialistas de algunos organismos interesados, entre ellos el Comité Estatal de Aduanas. Por consiguiente, no se requieren dos niveles de control en aduana de las importaciones ni la fusión de los órganos de control y supervisión, sino que el ejercicio de su interacción es objeto de mejoras.

No se plantea actualmente fusión alguna de los órganos de elaboración de normas y de inspección. En cambio, se han elaborado propuestas para mejorar el sistema de certificación, con el objetivo principal de eliminar trámites superfluos.

El Gobierno de Rusia se propone simplificar los procedimientos en todos los terrenos, pero desea evitar se ponga en peligro tanto la salud del consumidor ruso como la de los animales.

Ha de notarse que el control fitosanitario, por su propia esencia, no admite combinación alguna con otros tipos de control. Ninguna medida fitosanitaria se utiliza para restringir las importaciones. No se prevé la simplificación del control fitosanitario por debajo del nivel requerido para evaluar la calidad fitosanitaria ni su combinación con otros tipos de control.

**Pregunta 98**

**¿Podría aclarar la Federación de Rusia el significado y el contenido del "certificado de higiene" que expide el Ministerio de Salud y se requiere para ciertos productos alimenticios, materiales que estén en contacto con ellos, etc., para permitir su importación a la Federación de Rusia?**

**¿Se expide dicho certificado con cargo al Ministerio de Salud o representa un costo suplementario que debe sufragar el país exportador?**

Respuesta

El certificado de higiene, expedido por el Servicio Estatal de Supervisión Sanitaria y Epidemiológica de la Federación de Rusia (GOSSANEPIDNADZOR), es un documento que confirma el derecho del exportador a suministrar al mercado de consumo de Rusia determinados productos alimenticios o materiales que estén en contacto con ellos. En algunos casos, el certificado de higiene establece las normas higiénicas específicas del producto, salvo que figuren en otra parte. Los gastos que representa la obtención de tales certificados corren por cuenta del país exportador. El período usual de validez de un certificado de higiene es de tres años.

**Pregunta 99**

**Los "permisos de importación" se mencionan como condición para importar ciertos productos a la Federación de Rusia. ¿Podría facilitar la Federación de Rusia más información sobre esta cuestión (por ejemplo, validez, organismo responsable, costo)?**

Respuesta

La extensión de permisos de importación para todo cargamento sujeto a control veterinario es de competencia exclusiva del Inspector Jefe de Veterinaria Estatal de la Federación de Rusia. El período de validez de los permisos de importación depende de las condiciones estipuladas por el contrato de venta entre los socios comerciales del caso.

La importación a Rusia de productos sujetos a control fitosanitario obligatorio (productos sometidos a cuarentena) de conformidad con la lista respectiva sólo es posible al amparo de permisos de cuarentena para la importación expedidos por la Inspección Estatal de Cuarentena de Plantas de la Federación de Rusia y sus organismos regionales.

Los mencionados permisos de cuarentena para la importación establecen los requisitos específicos en materia de condiciones fitosanitarias de los productos sometidos a cuarentena para la importación y determinan las condiciones de su importación y uso. Tal es la práctica en muchos países del mundo. Los derechos que deben abonarse por esos permisos son mínimos y no afectan al precio de los productos.

**Pregunta 100**

**¿Podría nuestra delegación obtener más detalles sobre los "Requisitos médicos y biológicos de calidad de las materias primas y los productos alimenticios en Rusia", en especial en qué medida tales requisitos se tienen en cuenta, en comparación con los textos internacionales, es decir, las recomendaciones de la OIE, en las negociaciones con los socios comerciales para la confección de certificados de exportación?**

Respuesta

Actualmente, los "Requisitos médicos y biológicos de calidad de las materias primas alimentarias y los productos alimenticios en Rusia" han perdido vigencia al aprobarse los "Requisitos higiénicos de calidad e inocuidad de las materias primas alimentarias y los productos alimenticios. SanPiN 2.3.2.560-96".

Véase también la respuesta a la pregunta 78.

El documento mencionado determina los requisitos que deben cumplir los productos alimenticios y describe sus propiedades de consumo e inocuidad para la salud humana desde el punto de vista de los indicadores organolépticos, físico-químicos, microbiológicos, parasitológicos y radiológicos, el contenido de compuestos químicos y elementos biológicos que pueden comportar riesgos y el valor nutritivo del producto. Todo producto importado a la Federación de Rusia debe satisfacer los requisitos de dicho reglamento sanitario, junto con las especificaciones de inocuidad determinadas para el mismo producto en su país de origen.

Los actuales "Requisitos higiénicos de calidad e inocuidad de las materias primas alimentarias y los productos alimenticios" se han armonizado al máximo posible con las prescripciones de documentos internacionales análogos.

#### **Pregunta 101**

**¿Con qué alcance y quién efectúa las inspecciones y los controles sobre animales vivos y alimentos?**

#### Respuesta

La supervisión y el control estatales están a cargo de GOSSTANDART, la Inspección Estatal del Comercio, el Servicio Estatal de Supervisión Sanitaria y Epidemiológica (GOSSANEPIDNADZOR), el Servicio Estatal de Supervisión Veterinaria y el Departamento de Cría de Animales y Manipulación con Animales de Raza del Ministerio de Agricultura y Alimentación de la Federación de Rusia, en los puestos fronterizos y lugares de desembarque de los cargamentos, en el marco de sus respectivas competencias.

#### **Etiquetado**

#### **Pregunta 102**

**Además, no se han incluido las prescripciones específicas de GOSSTANDART en cumplimiento de la Resolución del Gobierno N° 1575 de fecha 27 de diciembre de 1996 (Ley sobre etiquetado). ¿Cuándo suministrará Rusia esta información esencial?**

#### Respuesta

Véanse las respuestas a las preguntas 6, 46 y 73 a 76.

#### **Pregunta 103**

**¿Qué alcance tiene la observancia de la Ley sobre etiquetado?**

#### Respuesta

La norma GOST R 51074-97 "Productos alimenticios. Información al consumidor. Requisitos generales" es aplicable a los alimentos rusos o importados y destinados a la venta al por mayor o al por menor en el territorio de la Federación de Rusia.

#### **Pregunta 104**

**¿Qué organismo es la autoridad que la aplica?**

Respuesta

El fabricante es responsable de incorporar una información en la etiqueta destinada al consumidor conforme a la ley aplicable; GOSSTANDART tiene a su cargo la supervisión en nombre del Estado.

**Pregunta 105**

**¿Cómo se sancionan las infracciones?**

Respuesta

En caso de incumplimiento de cualquier requisito obligatorio contenido en las normas estatales, como el etiquetado, los órganos de supervisión del Estado impondrán las siguientes medidas de conformidad con la ley aplicable:

- prohibición de las importaciones o suspensión de las ventas del producto;
- multa equivalente al precio del producto, en caso de violarse la prohibición de las importaciones por embargo o la suspensión de las ventas del producto.

**2. Control veterinario de las importaciones de animales vivos y de productos de origen animal en el territorio de Rusia**

**Pregunta 106**

**Como se convino en otros grupos de trabajo sobre la adhesión, podría ser muy útil contar con una lista o cuadro que presente en forma resumida todos los productos sujetos a medidas sanitarias y fitosanitarias en la Federación de Rusia; las medidas aplicadas; una breve descripción de su razón de ser y, si procede, su relación con las actuales normas, directrices y recomendaciones internacionales, establecidas por organizaciones pertinentes (Comisión del Codex Alimentarius, Oficina Internacional de Epizootias y la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria).**

Respuesta

De conformidad con la Resolución N° 1 de 5 de enero de 1993 sobre el procedimiento para extender certificados de higiene de los productos, actualmente en vigor, el control sanitario (de higiene) ha de aplicarse a todos los productos, incluidos alimentos para bebés y alimentos especiales, aditivos en general y aditivos de los alimentos biológicamente activos, nuevas materias primas alimentarias (no convencionales), materiales en contacto con alimentos y sus manufacturas y equipos para la producción de alimentos.

Véase también la respuesta a la pregunta 97.

La lista de productos de cuarentena sujetos a inspección fitosanitaria obligatoria no puede, debido a su carácter específico, combinarse con la lista de productos sujetos a otros tipos de control. Existe una lista separada, coherente con las normas internacionales, recomendaciones de la Organización Europea de Protección Fitosanitaria y la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria de la FAO.

**Pregunta 107**

**Sírvanse facilitar mayor información sobre la relación y/o diferencia entre el "permiso de importación" y el "certificado de higiene", ambos expedidos por el Departamento de Control Veterinario. ¿Tiene el "permiso de importación" el efecto de una licencia de importación?**

Respuesta

Expide los permisos veterinarios de importación de tipos (envíos) específicos de cargamentos de animales importados a la Federación de Rusia el Inspector Jefe de Veterinaria Estatal de la Federación de Rusia. La extensión de certificados de higiene incumbe al Ministerio de Salud de la Federación de Rusia. En ningún caso los permisos de importación de cargamentos (productos) de animales constituyen licencias de importación.

**Pregunta 108**

**¿Podrían describir cómo se lleva a cabo la inspección sanitaria y fitosanitaria en frontera? ¿Se inspeccionan todos los envíos, se seleccionan al azar o se obtienen muestras?**

Respuesta

La inspección sanitaria e higiénica en frontera se efectúa de manera selectiva, a cargo de especialistas de las estaciones de higiene y cuarentena.

Todos los envíos de cargamentos abarcados por las funciones del servicio estatal de veterinaria están sujetos a inspección veterinaria en frontera. El Departamento de Veterinaria del Ministerio de Agricultura y Alimentación está en condiciones de suministrar una descripción de las modalidades de ejecución de la inspección veterinaria en frontera.

La inspección fitosanitaria básica se lleva a cabo aplicando procedimientos científicos, tanto en los puestos de frontera de Rusia como en las instalaciones para el despacho de aduana. La inspección fitosanitaria obligatoria se aplica a todos los tipos de productos, cargamentos y materiales sometidos a cuarentena, según la lista correspondiente. Puede efectuarse una inspección fitosanitaria al azar de cualquier producto, cargamento, material, paquete o vehículo, independientemente de sus fines.

**Pregunta 109**

**¿Podrían explicarnos por qué se requiere sustituir el certificado veterinario por un permiso veterinario una vez que los productos han pasado la frontera? ¿Cómo funciona este procedimiento y cuánto tiempo insume el cambio de certificados?**

Respuesta

Debe reemplazarse en cada caso el certificado veterinario del país exportador que acompaña el cargamento por un certificado veterinario de la Federación de Rusia. El cambio es necesario porque todos los cargamentos de animales que circulan por la Federación de Rusia y los países de la CEI deben ir acompañados de certificados veterinarios escritos en ruso. El transporte apoyado en documentos de autoridades veterinarias extranjeras sólo es posible antes de procederse al despacho de aduana.

El tiempo que requiere el cambio de certificados depende de las circunstancias de cada caso.

#### **Pregunta 110**

**En la página 3, leemos: "En caso de incumplimiento de los requisitos en materia de cuarentena, se desinfecta el cargamento o se deniega su entrada en Rusia". Agradeceríamos una breve descripción del procedimiento y su razón de ser.**

#### Respuesta

El procedimiento se aplica según los casos, en función de la gravedad de la infracción a los requisitos veterinarios o del riesgo estimado de importación a la Federación de Rusia de enfermedades infecciosas de los animales, así como de la situación epizootica del país exportador o del tipo de cargamento. Establece este procedimiento la Resolución del Gobierno de la Federación de Rusia N° 830 sobre el Servicio veterinario del Estado de la Federación de Rusia para la protección del territorio de Rusia contra la introducción de enfermedades infecciosas de los animales, originadas en otros Estados, de 29 de octubre de 1992, que faculta a las autoridades veterinarias en frontera a imponer medidas vinculantes al propietario del cargamento, con el fin de subsanar toda infracción a las reglamentaciones veterinarias que se hubiera descubierto. En caso de infracción a las condiciones veterinarias de los suministros, las autoridades pueden detener la importación o suspender o prohibir la descarga, carga o transporte, y adoptar decisiones relativas al procedimiento de venta o la destrucción de todo cargamento incautado, así como la obtención de muestras de los productos animales, para su inspección y ulterior examen en laboratorio.

#### **Pregunta 111**

**¿Podrían informarnos brevemente sobre el modo en que se llevan a cabo o aplican los procedimientos de evaluación del riesgo?**

#### Respuesta

El Departamento de Veterinaria del Ministerio de Agricultura y Alimentación es el encargado de evaluar los riesgos respecto de todos los tipos de cargamento de animales. El procedimiento de dicha evaluación se basa en el análisis de la situación epizootica del país de exportación y su apoyo veterinario o control de las exportaciones.

#### **Pregunta 112**

**Quisiéramos volver a la propuesta de establecer, con carácter transitorio y voluntario y sin compromiso vinculante alguno respecto de la OMC, un servicio central de información sobre medidas sanitarias y fitosanitarias y un sistema de consultas relativo a las nuevas medidas sanitarias y fitosanitarias.**

#### Respuesta

Se están desarrollando actualmente las actividades necesarias para el establecimiento de un Centro de Información de la OMC sobre cuestiones sanitarias y fitosanitarias.

Véanse también las respuestas a las preguntas 81 y 82.

#### **Pregunta 113**

**En algunos casos, en acuerdo con el país exportador, el Departamento de Control Veterinario envía sus expertos a ese país, con la misión de comprobar las condiciones veterinarias,**

**sanitarias e higiénicas allí imperantes. ¿Podría la delegación de Rusia presentarnos ejemplos de tales acuerdos y si esas prácticas han tenido lugar hasta ahora?**

Respuesta

Ningún animal de raza de cualquier tipo puede importarse a Rusia sin que veterinarios rusos hayan visitado el país de exportación para observar el proceso de cuarentena. La necesidad de la presencia de veterinarios rusos en los países de exportación para supervisar los cargamentos de carnes depende de la situación epizootica del país de que se trate, por ejemplo, inspección veterinaria de la carne de bovino en las Comunidades Europeas (situación epizootica en relación con la EEB) o de la carne porcina en Alemania, Francia y Países Bajos (en relación con la peste porcina). Otra posibilidad son las inspecciones conjuntas periódicas en los mataderos, con la inclusión en listas aprobadas de mataderos admitidos para la exportación a Rusia (mataderos de aves de corral en los Estados Unidos, de porcinos en Estados Unidos, Canadá, China y Vietnam).

**3. Control de las importaciones de productos vegetales y demás productos sujetos a cuarentena**

**Pregunta 114**

**En la información de los Departamentos de Cuarentena de Plantas y de Veterinaria observamos que se requieren permisos de importación.**

**¿Por qué se requieren permisos de importación? ¿Se requieren respecto de todos los países?  
¿En qué criterios se basa la concesión de un permiso de importación?**

Respuesta

La importación a la Federación de Rusia de cargamentos sujetos a inspección veterinaria estatal se rige por el artículo 14 de la Ley de la Federación de Rusia N° 4979-1 sobre veterinaria, de 14 de mayo de 1993, y la Resolución del Gobierno de la Federación de Rusia N° 830 sobre el Servicio Veterinario del Estado de la Federación de Rusia para la protección del territorio de Rusia contra la introducción de enfermedades infecciosas de los animales, originadas en otros Estados, es decir que únicamente pueden importarse a la Federación de Rusia animales sanos y productos derivados de animales sanos, procedentes de países extranjeros con una situación favorable en materia de enfermedades infecciosas de los animales, sujeto a los requisitos de la legislación rusa sobre veterinaria y los términos y condiciones de todo tratado internacional en el que la Federación de Rusia sea parte.

Los criterios decisivos para el otorgamiento de un permiso de importación son los siguientes:

- el país de exportación presenta una situación favorable en materia de enfermedades de los animales de alto riesgo y ha establecido garantías satisfactorias respecto de la calidad e inocuidad de los cargamentos de animales;
- deben cumplirse los requisitos del Código de Sanidad Animal de la Oficina Internacional de Epizootias (OIE);
- los cargamentos sujetos a inspección deben satisfacer los requisitos veterinarios de Rusia en el momento de su importación, hecho confirmado por un certificado en su forma habitual o en la forma acordada entre el Departamento de Veterinaria y el servicio estatal de veterinaria del país de exportación, o fijada por otros acuerdos (convenciones, tratados, protocolos, etc.) concertados bilateralmente entre los servicios estatales de veterinaria de Rusia y el país extranjero de que se trate; y

- los cargamentos sujetos a inspección veterinaria sólo pueden importarse en virtud de un permiso expedido por el Inspector Jefe de Veterinaria Estatal de la Federación de Rusia.

Véase asimismo la respuesta a la pregunta 116.

#### **Pregunta 115**

**En la información sobre "Control veterinario de las importaciones de animales vivos y de productos de origen animal en el territorio de Rusia", sexto párrafo, tercera frase, Rusia señala que, "una vez que los productos han pasado la frontera, el certificado veterinario se sustituye por un permiso veterinario válido en la Federación de Rusia".**

**Sírvanse confirmar que el reemplazo del certificado veterinario por el permiso veterinario es automático y no es necesario cumplir otros requisitos para obtener el permiso.**

#### Respuesta

Véase la respuesta a la pregunta 109.

#### **Pregunta 116**

**Según la autoridad rusa de cuarentena de plantas, no se requieren permisos de importación para envíos de plantas y productos vegetales provenientes de los países de la CEI.**

**Esta práctica parece contravenir el principio de trato NMF. ¿Podría Rusia explicar cómo justifica que algunos países estén exentos de una disposición normativa cuyo cumplimiento se exige para otros países?**

#### Respuesta

No se requieren permisos de importación por motivos de cuarentena para los productos, cargamentos o materiales sujetos a inspección fitosanitaria obligatoria que se importen de cualquier país miembro de la CEI en virtud del Acuerdo de Cooperación sobre Cuarentena de Plantas, concertado entre los Gobiernos de los países de la CEI en abril de 1992. Esto se debe a que, anteriormente, los territorios de estos países constituían un territorio único, la Unión Soviética, en el que regían reglamentaciones fitosanitarias uniformes. Naturalmente, los cargamentos se transportaban entonces dentro de dicho país sin ningún certificado de importación por cuarentena, con el apoyo de certificados fitosanitarios. El procedimiento no otorgaba trato NMF a ninguna república de la Unión Soviética, ni supone semejante trato hoy. Los requisitos fitosanitarios aplicados a productos sujetos a cuarentena que se importan de los países de la CEI son de hecho los mismos que se aplican a productos similares importados de otros países. El objeto de los permisos de importación por cuarentena se explica en la respuesta a la pregunta 99.

#### **Pregunta 117**

**¿Podría Rusia facilitar información sobre qué departamento u organización realizará los análisis de evaluación del riesgo para cada aspecto principal de los productos agropecuarios básicos, como sanidad animal, protección fitosanitaria y alimentación, de modo que satisfagan las disposiciones del Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias?**



Respuesta

La evaluación del riesgo fitosanitario y la elaboración de medidas preventivas al respecto son funciones del Instituto Pan-Ruso de Investigación de Cuarentena de Plantas; para todos los tipos de cargamentos de animales, el organismo responsable es el Departamento de Veterinaria del Ministerio de Agricultura y Alimentación de la Federación de Rusia.

**Medidas en materia de inversiones relacionadas con el comercio**

**Pregunta 118**

**Entendemos que la nueva enmienda a la Ley sobre acuerdos de participación en la producción, aprobada en primera lectura en la Duma en junio, modifica los criterios de selección. Entre otras cosas, al parecer los proyectos deben contar con un mínimo del 50 por ciento de contenido ruso para poder recurrir a las disposiciones sobre acuerdos de participación en la producción.**

**Esto parece ser incompatible con las obligaciones que Rusia deberá contraer en virtud del Acuerdo sobre las Medidas en materia de Inversiones relacionadas con el Comercio. Por consiguiente, nos gustaría recibir de la delegación rusa una indicación de los planes de ese país destinados a asegurar la compatibilidad entre su legislación y práctica en materia de acuerdos de participación en la producción y el Acuerdo sobre las MIC.**

Respuesta

Véase el documento WT/ACC/RUS/5/Add.1.

**Contratación pública**

**Pregunta 119**

**Apreciaríamos una información actualizada sobre la situación de la nueva Ley sobre contratación pública que, según creemos, debía presentarse a la Duma en otoño de 1997. ¿Reemplazará esta nueva ley a todas las disposiciones del Decreto Presidencial de abril de 1997 sobre contratación, así como todas las leyes anteriores relativas a la contratación?**

**En relación con el Decreto Presidencial N° 305 de 8 de abril de 1997 y el Reglamento para la organización de la contratación de bienes, obras y servicios para satisfacer necesidades del Estado:**

**Tenemos conocimiento de que el Decreto N° 305 es de carácter transitorio y lo sustituirá la Ley Federal Especial sobre Contratación, una vez adoptada. No obstante, como no disponemos del proyecto de la nueva ley, que podría servir de base para proseguir el debate, deseamos formular una serie de preguntas relacionadas con el Decreto N° 305. Tomamos nota de que algunas preguntas pueden tener origen en la mala comprensión de la traducción al inglés del Decreto y su correspondiente Reglamento.**

Respuesta

El proyecto de Ley sobre contratación pública, presentado a la aprobación de la Duma del Estado, anulará todas las disposiciones del Decreto del Presidente de la Federación de Rusia N° 305 sobre medidas para prevenir la corrupción y reducir los gastos presupuestarios en la organización de la adquisición de bienes, de 8 de abril de 1997. En lo que respecta al procedimiento de licitación,

también sustituirá a todas las leyes anteriores relativas a la contratación para satisfacer necesidades del Estado.

#### **Pregunta 120**

**El título del Decreto N° 305 incluye entre sus objetivos la prevención de la corrupción y la reducción de los gastos presupuestarios y como tal se dirige a las entidades contratantes, que actúan como clientes. Ningún objetivo está dirigido al proveedor (como la libre competencia, la igualdad de oportunidades entre licitantes o el trato sin discriminaciones a los proveedores). ¿Aborda la nueva Ley sobre contratación pública también las preocupaciones de los proveedores? ¿Menciona la no discriminación y el acceso equitativo a las oportunidades de contratación pública como otros tantos objetivos de la ley?**

#### Respuesta

El Decreto del Presidente de Rusia y el Reglamento por él aprobado disponen el ejercicio de la competencia y la igualdad de oportunidades entre los licitadores. Sin perjuicio de la ley aplicable, dichos documentos prohíben establecer criterios, requisitos o procedimientos de carácter discriminatorio.

El Reglamento para la organización de la contratación de bienes, obras y servicios para satisfacer necesidades del Estado, adoptado mediante el Decreto del Presidente de la Federación de Rusia N° 305 sobre medidas para prevenir la corrupción y reducir los gastos presupuestarios en la organización de la adquisición de bienes, de 8 de abril de 1997, dispone que se invitará a presentar ofertas a fabricantes (proveedores) rusos únicamente cuando se trate de adquirir productos destinados a mantener el nivel necesario de capacidad defensiva y de seguridad de la Federación de Rusia. En todos los otros casos, el llamado a ofertas no deberá limitarse a los proveedores rusos.

#### **Pregunta 121**

**¿En qué casos puede el cliente restringir la participación de proveedores en una licitación "...por motivos relacionados con el país de su domicilio...", según establece el párrafo j) del artículo 14 del Reglamento?**

#### Respuesta

La participación de proveedores en una licitación puede restringirse por motivos del país de domicilio en virtud de un tratado internacional. Además, los clientes pueden imponer restricciones de este tipo considerando las necesidades de defensa nacional o seguridad nacional, con arreglo a la legislación de Rusia.

El cliente impedirá la participación de un proveedor (contratista) en los procedimientos de contratación debido a su país de domicilio únicamente en los casos previstos por una ley federal. En particular, el Gobierno de Rusia puede restringir la participación de proveedores extranjeros en función de las condiciones de acceso de los proveedores rusos a los mercados de contratación pública de otros países.

#### **Pregunta 122**

**El artículo 17 del Reglamento menciona la posibilidad de que el cliente rechace cualquier inscripción previamente reservada en la licitación. ¿Qué procedimiento se aplica después de rechazar las inscripciones? Puesto que, al parecer, tal rechazo no es recurrible (artículo 59 b)**

del Reglamento), ¿cómo se garantiza que la posibilidad de rechazar participantes no dé lugar a abusos?

Respuesta

El cliente puede rechazar toda solicitud de participación en una licitación o concurso de ofertas cuando:

- el proveedor que solicita participar en una licitación o concurso no reúne todos los requisitos de habilitación, o bien
- se ha identificado cualquier práctica desleal del proveedor o éste ha presentado intencionadamente informaciones falsas sobre su habilitación.

Por su parte, el proveedor puede presentar recurso contra toda medida que considere injusta, de conformidad con el Código Civil de la Federación de Rusia, en virtud del procedimiento aprobado por el Decreto Presidencial N° 305 sobre medidas para prevenir la corrupción y reducir los gastos presupuestarios en la organización de la adquisición de bienes, de 8 de abril de 1997.

El cumplimiento por el cliente de las bases de la licitación contribuye a evitar los abusos.

**Pregunta 123**

**¿En qué circunstancias puede un cliente organizar una "licitación interna", limitada a proveedores rusos, según indica el artículo 31 del Reglamento?**

Respuesta

El cliente puede organizar una licitación o concurso interno en las siguientes circunstancias:

- cuando de conformidad con la legislación de Rusia las actividades de contratación estén reservadas a proveedores rusos exclusivamente; o bien,
- cuando en opinión del cliente sólo proveedores rusos estarían interesados en participar en la licitación o concurso.

**Pregunta 124**

**¿Qué clase de preferencias pueden acordarse (y tenerse en cuenta como criterios), de conformidad con el apartado e) del artículo 36 del Reglamento?**

Respuesta

La respuesta completa ha de sustituirse por lo que sigue:

El párrafo e) del artículo 36 del Decreto 305 sobre medidas para prevenir la corrupción y reducir los gastos presupuestarios al organizar la compra de bienes, de 8 de abril de 1997, establece la necesidad de determinar los criterios que ha de considerar el cliente al elegir la oferta ganadora, con inclusión de preferencias y otros factores (distintos del precio). Estos criterios, preferencias y factores se describen en forma pormenorizada en las Recomendaciones Metodológicas (véase la respuesta a la pregunta 133).

### **Pregunta 125**

**Con arreglo al artículo 42 del Reglamento, la comisión de licitación encargada de evaluar las ofertas se compone de tres funcionarios del cliente y representantes del proveedor. ¿Cuántos representantes tienen los proveedores y cómo se eligen (sobre todo si hay mucho más proveedores que representantes)? ¿Quién designa a los representantes del cliente, el propio cliente o la autoridad supervisora?**

#### Respuesta

La comisión de licitación incluye al menos tres funcionarios del cliente y representantes de los proveedores. Los representantes de la parte proveedora participan en la comisión de licitación con funciones de control y derecho de voto, por lo que su número en la comisión debería ser de por lo menos dos, pero sin superar el 50 por ciento del total de integrantes de la comisión. Los proveedores eligen por sí mismos a sus representantes.

El número de representantes y de participantes en el procedimiento de licitación o concurso que vigilan el cumplimiento del propio procedimiento de licitación es ilimitado.

### **Pregunta 126**

**Con arreglo al párrafo a) del artículo 59 del Reglamento, el método de colocación de pedidos no admite apelación. ¿Cómo se garantiza entonces que los métodos se empleen de conformidad con las reglamentaciones? ¿Qué entidad supervisa el correcto uso de los diversos métodos?**

#### Respuesta

El método de colocación de pedidos en la contratación de productos para satisfacer necesidades del Estado lo determina el propio cliente, salvo lo dispuesto en los artículos 27 y 30 del Reglamento adoptado mediante el Decreto del Presidente de la Federación de Rusia N° 305 sobre medidas para prevenir la corrupción y reducir los gastos presupuestarios en la organización de la adquisición de bienes, de 8 de abril de 1997. Los métodos concretos de presentación de ofertas (previstos en el Reglamento) se acordarán con el Ministerio de Economía de la Federación de Rusia o sus organismos territoriales autorizados.

### **Pregunta 127**

**En nuestro entendimiento, el Decreto N° 305 complementa, más que reemplaza, la Ley 60-FZ de 13 de diciembre de 1994 y la Decisión N° 594 de 26 de junio de 1995.**

**Sírvanse explicar qué instrumento legislativo prevalece en caso de contradicción.**

#### Respuesta

El Decreto N° 305 de 8 de abril de 1997 sobre medidas para prevenir la corrupción y reducir los gastos presupuestarios en la organización de la adquisición de bienes se adoptó, en particular, dando cumplimiento a lo dispuesto en la sección 5, artículo 3, de la Ley Federal N° 60-FZ sobre el suministro de productos para satisfacer necesidades del Estado Federal, de fecha 13 de diciembre de 1994, y rige las cuestiones de procedimiento relacionadas con el mecanismo de colocación competitiva de pedidos para la adquisición de productos destinados a satisfacer necesidades del Estado. En tal sentido, no hay contradicciones entre ambos instrumentos.

**Pregunta 128**

**La Federación de Rusia sigue trabajando activamente con miras a adoptar una ley federal sobre la organización de licitaciones para la adquisición de bienes, obras y servicios destinados a satisfacer necesidades del Estado.**

**¿En qué etapa se encuentra el proceso de adopción de dicha ley?**

**Sírvanse presentar un calendario estimativo dirigido a su adopción y puesta en vigor.**

Respuesta

En 1997 el proyecto se sometió a la consideración de la Duma del Estado de la Federación de Rusia. El 23 de octubre de 1997, la Comisión de Política Económica de la Duma del Estado decidió en su reunión presentar el proyecto de ley al debate en plenaria.

Véase también la respuesta a la pregunta 119.

**Pregunta 129**

**Entendemos que se ha preparado una traducción al inglés más exacta del Decreto N° 305 y el Reglamento que lo acompaña.**

**¿Sería posible recibir un ejemplar?**

Respuesta

En la Secretaría de la OMC (División de Adhesiones, despacho 1126) puede consultarse el texto de una traducción mejorada de dicho Decreto.

**Pregunta 130**

**Entendemos que el Decreto (y, cuando corresponda, la Ley Federal Especial) se aplica a las autoridades federales, regionales, municipales y locales, pero no a las empresas de propiedad estatal que funcionan según los principios del mercado. Sírvanse confirmar si nuestra interpretación es correcta.**

Respuesta

Esa interpretación no es exacta. Las disposiciones del Decreto también se aplican a cualquier cliente (incluidas las empresas de propiedad estatal) que utilice fondos del presupuesto federal, de los presupuestos de los gobiernos locales de la Federación de Rusia, de fuentes no presupuestarias del Gobierno o de fuentes no presupuestarias de los gobiernos locales de la Federación de Rusia, fondos otorgados como ayuda del Estado, incluidas las garantías del Estado.

**Pregunta 131**

**¿Se aplica también el Decreto a los servicios, por ejemplo los sectores de electricidad, transporte (de todo tipo) y/o las telecomunicaciones? De no ser así, ¿por qué?**

Respuesta

Se aplica.

Véanse las respuestas a las preguntas 130 y 137.

**Pregunta 132**

**El punto 6 del Decreto encarga al Gobierno la elaboración de un proyecto de decreto para el presente sobre el establecimiento del título de proveedor de productos para las necesidades del Estado de Rusia.**

**¿Cuál es el estado actual de dicho Decreto?**

**¿Cuál es su cometido?**

**¿Sería posible obtener una copia?**

Respuesta

El Decreto (Edicto Presidencial N° 630, de 25 de junio de 1997) puede consultarse en la Secretaría de la OMC (División de Adhesiones, despacho 1126).

**Pregunta 133**

**Varias disposiciones del Reglamento que acompaña al Decreto N° 305 parecen requerir del Ministerio de Economía la promulgación de directrices o reglamentaciones de aplicación (por ejemplo, la disposición 20).**

**¿Se han adoptado tales directrices de aplicación? En caso afirmativo, ¿sería posible obtener una copia de las mismas? De no haberse adoptado aún, ¿cuál es el estado actual en materia de su adopción y el calendario estimativo?**

Respuesta

La aplicación de una serie de disposiciones del Reglamento aprobado mediante el Decreto N° 305 sobre medidas para prevenir la corrupción y reducir los gastos presupuestarios en la organización de la adquisición de bienes, de 8 de abril de 1997, requiere el cumplimiento de ciertas directivas y decisiones ya adoptadas por el Ministerio de Economía. Dichas directivas figuran en las Recomendaciones Metodológicas para la organización de subastas y licitaciones, que incluyen toda la documentación modelo (de la licitación). Las Recomendaciones Metodológicas se aprobaron mediante la Directiva N° 317 del Ministerio de Economía, de fecha 30 de septiembre de 1997, y pueden remitirse a quien las solicite.

**Pregunta 134**

**El artículo 3 parece prever la posibilidad de adquirir productos sin pasar por el procedimiento de licitación.**

**¿En qué circunstancias se utilizaría esta posibilidad?**

**¿Se determinarán el tipo de producto y el volumen de estas adquisiciones anualmente?**

**¿De qué manera decidirá el Gobierno los productos y las cantidades del caso?**

Respuesta

La lista de productos para satisfacer necesidades del Estado y las cantidades respectivas las determina el Gobierno de la Federación de Rusia en base a propuestas del Ministerio de Economía de la Federación de Rusia.

**Pregunta 135**

**El artículo 8 prevé un sistema de precalificación de los proveedores.**

**¿Cómo se divulgan las convocatorias para participar en un proceso de calificación? Por ejemplo, ¿es obligatoria la publicación en un órgano de prensa designado?**

**¿Se limita el empleo del proceso de calificación a determinadas circunstancias prescritas (de ser así, cuáles), o se deja totalmente a discreción del "cliente"?**

Respuesta

Las convocatorias para participar en el proceso de calificación se comunican a todas las partes interesadas a través de los medios de información (prensa escrita y medios electrónicos). Está prevista su publicación obligatoria en órganos de prensa centrales (para las necesidades federales) y regionales y de las Repúblicas (para las necesidades de los gobiernos locales de la Federación de Rusia).

El procedimiento de habilitación lo determina el cliente, de conformidad con el Reglamento aprobado mediante el Decreto del Presidente de la Federación de Rusia N° 305 sobre medidas para prevenir la corrupción y reducir los gastos presupuestarios en la organización de la adquisición de bienes, de 8 de abril de 1997.

El proceso de calificación se rige por las recomendaciones para la organización de subastas y licitaciones, adoptadas por el Ministerio de Economía de la Federación de Rusia.

Véase también la respuesta a la pregunta 133.

**Pregunta 136**

**Sírvanse explicar la finalidad del artículo 12.**

Respuesta

El artículo 12 tiene por objeto confirmar la calificación del licitador adjudicatario. Si ha transcurrido un lapso de tiempo considerable entre el proceso de calificación y la adjudicación de una licitación, el cliente tiene la posibilidad de comprobar, por ejemplo, si entretanto el proveedor no ha quebrado.

Cierta imprecisión que contiene el texto del artículo 12 se corregirá al elaborarse la versión final del proyecto de ley.

**Pregunta 137**

**El Decreto introduce el concepto de umbrales (definidos como múltiplos del salario mínimo), por ejemplo en el artículo 14.**

**En caso de aplicarse un umbral, ¿cómo se calcula el valor de los contratos para determinar si están por encima o por debajo del umbral?**

Respuesta

La cantidad en cuestión no constituye una restricción sino que representa un valor límite, por encima del cual el cliente tiene que llevar actas (textuales) de la licitación, y no un breve resumen. Esta cantidad también influye en la opción del cliente en cuanto al método de licitación (artículos 27 y 29 del Decreto) y en la necesidad de presentar una garantía para la licitación (artículo 40 del Decreto).

El cliente determina esta cuestión en las bases de la licitación, a partir de las cantidades y el precio aplicable del producto.

**Pregunta 138**

**Entendemos que el "cliente" y el "proveedor" adjudicatario concluyen un "contrato del Estado".**

Respuesta

Así es.

**Pregunta 139**

**¿Cuáles son las normas que rigen los "contratos del Estado"?**

**Véase, por ejemplo, el párrafo f) del artículo 33.**

Respuesta

Las normas en cuestión están contenidas en el Código Civil de la Federación de Rusia; son pertinentes al respecto otras leyes federales de la Federación de Rusia y diversos documentos adoptados por el Ministerio de Economía de la Federación de Rusia; véanse en particular las respuestas a las preguntas 127 y 133.

**Pregunta 140**

**Con arreglo al artículo 19, "en el contrato del Estado se debe estipular el derecho del cliente a rescindir el contrato por su propia iniciativa, siguiendo el procedimiento previsto en la legislación de la Federación de Rusia". ¿En qué circunstancias puede darse este caso?**

Respuesta

El derecho y las circunstancias en las que el cliente puede rescindir un contrato por su propia iniciativa están establecidos en el Código Civil de la Federación de Rusia (artículos 450 y 451). Por ejemplo, en caso de congelación del presupuesto federal los fondos antes asignados a un contrato pueden dejar de estar disponibles, por lo que el contrato debe rescindirse.



**Pregunta 141**

**Según el artículo 20, la información acerca de la adjudicación del contrato debe publicarse dentro de los 10 días siguientes al "resumen de sus resultados". ¿Coincide este plazo con la fecha de adjudicación del contrato?**

Respuesta

No coincide. El contrato debe cerrarse dentro de los 20 días siguientes a la fecha de la determinación de los resultados de la licitación.

**Pregunta 142**

**Por el artículo 23 se requiere el uso del idioma ruso en el proceso de licitación. Sírvanse confirmar nuestro entendimiento de que la Ley Federal Especial, una vez adoptada, permitirá también el uso del inglés. ¿Se permitirán otros idiomas?**

Respuesta

El ruso es el idioma oficial de Rusia. El cliente puede preparar el pliego en varios idiomas, pero deberá incluir en todo caso una versión en ruso.

**Pregunta 143**

**La sección II del Reglamento establece diversos métodos de contratación y las condiciones de su aplicación. Si bien para la mayoría de los métodos de contratación no parece haber diferencias entre proveedores extranjeros y nacionales, entendemos que los proveedores extranjeros siguen estando en gran medida excluidos del mercado de la contratación pública, debido a que continúa vigente la Ley de 1994. Por añadidura, el artículo 31 prevé la posibilidad de convocar a licitaciones internas.**

**El párrafo c) del artículo 30 prevé la contratación directa "si un único proveedor tiene los derechos exclusivos respecto de un producto y no existe un sustituto equivalente". Sírvanse presentar ejemplos de proveedores con tales derechos exclusivos.**

Respuesta

Para la mayoría de los métodos de contratación no se diferencia entre proveedores extranjeros y rusos. Véase la respuesta a la pregunta 121.

Un ejemplo concreto de contratación directa es la compra de productos protegidos por el derecho de autor.

**Pregunta 144**

**Sírvanse explicar la finalidad del artículo 31. ¿En qué circunstancias se aplicaría?**

**¿Cuál es la legislación a la que se refiere el párrafo a) del artículo 31?**

**¿Cómo decide un cliente si sólo proveedores rusos estarían interesados en participar en la licitación (párrafo b))?**

**¿Se conservará el artículo 31, o un artículo de efecto similar, en la nueva Ley Federal Especial sobre contratación?**

Respuesta

El Reglamento para la organización de compras de bienes, obras y servicios destinados a satisfacer necesidades del Estado, aprobado mediante el Decreto del Presidente de la Federación de Rusia N° 305 sobre medidas para prevenir la corrupción y reducir los gastos presupuestarios en la organización de la adquisición de bienes, de fecha 8 de abril de 1997, establece:

Artículo 31. El cliente puede organizar una licitación interna cuando:

- a) de conformidad con la legislación de Rusia, en tales actividades de contratación sólo participan proveedores rusos;
- b) el cliente considere que sólo proveedores rusos estarían interesados en participar en la licitación.

Hay varias disposiciones legislativas aplicables en el contexto del apartado a) del artículo 31, por ejemplo, la Ley Federal N° 53-FZ sobre compras y suministros de productos agropecuarios, materias primas y productos alimenticios, de 2 de diciembre de 1994, y la Ley Federal N° 60-FZ sobre el suministro de productos para satisfacer necesidades del Estado Federal, de 13 de diciembre de 1994 (modificada el 19 de junio de 1995 y el 17 de marzo de 1997).

Véase también la respuesta a la pregunta 145 que sigue.

**Pregunta 145**

**¿Seguirá la nueva Ley Federal Especial diferenciando entre proveedores nacionales (rusos) y extranjeros? En caso afirmativo, ¿en qué aspectos?**

Respuesta

El proyecto de ley está en debate en la Duma del Estado de la Federación de Rusia y sólo podremos responder a esta pregunta una vez que la ley se apruebe.

**Pregunta 146**

**El artículo 32 dispone la publicación de las convocatorias a licitación en la prensa.**

**¿Están obligados los clientes a publicar los anuncios en determinados periódicos o revistas, o se deja la elección de los mismos a discreción del propio cliente?**

Respuesta

No existe especificación alguna acerca de los periódicos o revistas en los que debe aparecer el anuncio.

**Pregunta 147**

**El artículo 33 establece la información que debe suministrarse junto con la convocatoria a licitación; el artículo 36 establece la información que debe suministrarse en las bases de licitación.**

**El apartado d) del artículo 33 se refiere a "los criterios y el procedimiento para evaluar las cualificaciones del proveedor". ¿Puede Rusia confirmar si este apartado contempla también los criterios de adjudicación de contratos?**

Respuesta

No, el artículo 33 d) no contempla los criterios de adjudicación de contratos.

**Pregunta 148**

**El apartado e) del artículo 33 se refiere a la posibilidad de limitar las ofertas a un "cierto círculo de proveedores". ¿Se refiere esto a los procedimientos previstos en los artículos 27 y 28 (licitaciones restringidas), y 31 (licitaciones internas)? ¿Debe el anuncio de licitación indicar los motivos por los que se limita la presentación de ofertas?**

**¿Qué disposición, ya sea del artículo 33 o del 36, requiere del cliente que indique el tipo de proceso de licitación aplicado?**

Respuesta

El apartado e) del artículo 33, al mencionar la posibilidad de limitar las ofertas a un "cierto círculo de proveedores", se refiere a las reglas definidas en los artículos 27, 28 y 31.

- los motivos de tal limitación del círculo de proveedores no deben figurar en la convocatoria de licitación;
- los artículos 33 y 36 sólo indican una opción de licitación hecha por el cliente.

**Pregunta 149**

**El párrafo s) parece referirse a posibles requisitos de compensación. ¿Se admitirán transacciones de compensación en virtud de la nueva Ley Federal Especial?**

Respuesta

Ni el párrafo s) del artículo 36 ni ninguna otra disposición del Reglamento contiene información alguna sobre la posibilidad de transacciones de compensación entre el proveedor y el cliente.

**Pregunta 150**

**El párrafo v) del artículo 36 se refiere a "cualquier otro requisito" que el cliente pudiera establecer. ¿Qué circunstancias procura contemplar esta disposición? ¿Cómo asegurará la Federación de Rusia que no se abuse de esta disposición?**

Respuesta

La disposición no dará lugar a abusos porque el cliente sólo puede imponer "otro requisito" de conformidad con la legislación de Rusia y las disposiciones normativas del Ministerio de Economía.

**Pregunta 151**

**El artículo 38 establece el procedimiento para la presentación de ofertas.**

**Con arreglo al artículo 38, el plazo para la presentación de ofertas no puede ser inferior a 45 días a contar desde "el día en que se publican las bases de la licitación". ¿Se refiere este plazo a la fecha de publicación del anuncio de licitación en la prensa? En caso contrario, ¿a qué fecha se refiere?**

Respuesta

El plazo fijado para la presentación de ofertas es no antes sino después de pasar por lo menos 45 días desde la fecha de publicación del pliego de condiciones. Es necesario que el cliente haya dado a conocer las condiciones y bases de la licitación antes de publicar la convocatoria a presentar ofertas.

**Pregunta 152**

**Las ofertas sólo pueden presentarse por escrito en pliego cerrado. ¿Significa esto que no se autoriza la presentación de ofertas por fax, télex u otro medio electrónico? De ser así, ¿por qué no? ¿Se prevé de alguna manera modificar esta situación en la nueva Ley Federal Especial?**

Respuesta

El procedimiento indicado se debe a la necesidad de proteger el carácter confidencial de las informaciones del caso hasta que las ofertas se hagan públicas.

**Pregunta 153**

**La sección IV establece los procedimientos para otros métodos de contratación distintos de los de licitación pública.**

**¿Están sujetos a las disposiciones de la sección III del Reglamento los dos procesos de licitación restringida a que se refieren los artículos 55 y 56?**

Respuesta

Sí, lo están, salvo en lo que se refiere a la publicación de la convocatoria a ofertas.

**Pregunta 154**

**La sección V establece un procedimiento de apelación.**

**¿Por qué el artículo 59 no abre la posibilidad de impugnar el método elegido de contratación? ¿Qué pasos debería dar un proveedor afectado para hacer tal impugnación?**

**¿Cuál es el procedimiento de reclamación una vez suscrito el contrato del Estado?**

Respuesta

La elección del método de contratación compete al cliente, con sujeción a lo que disponga la ley. Una vez ejecutado el contrato, las reclamaciones deben encaminarse a través de un tribunal de arbitraje.

**Pregunta 155**

**¿Debe el Ministerio de Economía en virtud del artículo 61 explicar el motivo de rechazo de una reclamación? En caso negativo, ¿por qué no?**

Respuesta

El último párrafo del mencionado artículo establece que el Ministerio de Economía de la Federación de Rusia debe entregar por escrito, en un plazo de 30 días, una decisión fundamentada en relación con una tal reclamación (incluso si se trata de una decisión negativa).

**Pregunta 156**

**El artículo 62 deniega a los proveedores el derecho a presentar una reclamación en el caso de haberse examinado ya una reclamación similar en cuyo procedimiento el nuevo reclamante no hubiera participado. ¿Cómo asegura la Federación de Rusia que todos los proveedores interesados tengan conocimiento de las reclamaciones presentadas, de modo que puedan asociarse a una reclamación si así lo desean y no pierdan el derecho a presentar una nueva reclamación?**

Respuesta

En virtud de la sección V del Decreto N° 305 sobre medidas para prevenir la corrupción y reducir los gastos presupuestarios en la organización de la adquisición de bienes, de 8 de abril de 1997, cualquier proveedor tiene derecho a presentar reclamaciones basadas en su propia decisión, independientemente de las medidas que hayan adoptado otros proveedores no relacionados con él.

**Marcas de indicación de la fecha de vencimiento/vida útil**

**Pregunta 157**

**Entendemos que, en junio, el Gobierno aprobó la Resolución N° 720, relativa al requisito de indicar las fechas de caducidad de determinados alimentos y la vida útil de diversos productos. Desearíamos recibir garantías de que se aplicará el trato nacional, así como otros detalles que puedan facilitar en cuanto a la instancia de ejecución y los eventuales límites aplicables a las fechas de caducidad y vida útil, concretamente, si el productor tiene total libertad para especificar dichas fechas. También deseamos conocer los motivos por lo que se impone el requisito de indicar la vida útil para algunos productos, como por ejemplo los muebles, que, según entendemos, se incluyen en la lista.**

Respuesta

En virtud de la Resolución del Gobierno de Rusia N° 720 sobre la aprobación de la Lista de productos duraderos y sus componentes (partes, unidades, conjuntos) que, al cabo de cierto período, pueden resultar peligrosos para la vida y la salud del consumidor, o causar daños a sus bienes o al medio ambiente y cuya vida útil debe hacer constar el fabricante, y sobre la aprobación de la Lista de productos que, una vez transcurrido el período de vida útil se considerarán inadecuados para el uso al que estaban destinados, de 16 de junio de 1997, se ha establecido una lista de productos duraderos que al cabo de cierto período de tiempo pueden representar un peligro para la vida y la salud del consumidor o causar daños a sus bienes o al medio ambiente; en esa lista se incluyen los muebles de uso doméstico, como sofás, divanes, camas turcas, sofás-cama, colchones, armarios, juegos de muebles o conjuntos de mobiliario.

El Ministerio de Silvicultura de la URSS aprobó el 14 de diciembre de 1987 un procedimiento, ideado por VNIPIEILESPROM y destinado a prever la demanda de muebles y determinar la vida útil media de diversos tipos de muebles.

Los criterios que determinan la vida útil de los muebles son los siguientes: la durabilidad de las materias empleadas (colas, lustres, componentes plásticos, barnices sintéticos), así como el cometido funcional, la frecuencia del mantenimiento y las características de su fabricación.

En base a estos criterios, el procedimiento establece plazos de vida útil media para distintos tipos de muebles, por ejemplo: mesas de comedor, 15 años; escritorios, 12 años; muebles para guardar ropa, 22 años, y muebles para guardar vajilla, 20 años, etc.

De manera general, la vida útil media de los muebles es de aproximadamente 20 años, por lo que los muebles se incluyen en la citada Resolución.

## **Agricultura**

### **Cuadros sobre ayuda interna**

#### **Pregunta 158**

**Entendemos que, recientemente, la Duma abrogó el veto presidencial interpuesto a la Ley sobre la regulación estatal de la producción agroindustrial. Apreciaríamos que la delegación rusa nos asegure que este suceso no afectará a la capacidad de Rusia de cumplir los compromisos que, en materia de ayuda interna a la agricultura y subvenciones a la exportación, asumirá al adherirse a la OMC.**

#### Respuesta

Pendiente.

#### **Pregunta 159**

**El período de referencia utilizado para establecer los compromisos deberá basarse en un período reciente de tres años que refleje los programas actuales de ayuda a la agricultura.**

#### Respuesta

Pendiente.

#### **Pregunta 160**

**Apreciaríamos se suministren detalles más completos sobre las subvenciones al transporte, para poder determinar si están relacionadas con la ayuda interna o las exportaciones.**

#### Respuesta

Pendiente.

**Pregunta 161**

Rusia ha señalado que los gastos por concepto de gestión de bosques y mantenimiento del servicio de guardabosques están contemplados bajo el rubro "gastos de funcionamiento" en el cuadro justificante DS.1. Tales gastos no deberían incluirse, ya que el Acuerdo sobre la Agricultura no abarca la silvicultura.

Respuesta

Pendiente.

**Pregunta 162**

Rusia ha incluido la ayuda a la cría de ganado de raza en su MGA no referida a productos específicos, con el objeto de desglosar los datos correspondientes a tipos específicos de ganado. Consideramos que esto debería figurar como ayuda por productos, independientemente de los tipos de ganado de cría referidos.

Respuesta

Pendiente.

**Pregunta 163**

Rusia indica que los beneficios fiscales se calcularon a partir de empresas agropecuarias, y no de empresas industriales. ¿Se otorgan beneficios fiscales únicamente al sector agropecuario?

Respuesta

Pendiente.

**Pregunta 164**

Rusia declara que las deducciones por concepto de energía eléctrica se estimaron en base a las diferencias entre las tarifas cargadas a la agricultura y a la industria. Apreciaríamos mayores detalles sobre el carácter de dichas deducciones. ¿Se aplican únicamente al sector agropecuario?

Respuesta

Pendiente.

**Pregunta 165**

Para el cuadro justificante DS.1, Servicios generales, "Mantenimiento de instituciones financiadas por el Estado (Ministerio de Agricultura y Alimentación, Comité de la Industria Alimentaria, Comité de la Tierra, Inspección Estatal de Cereales, mantenimiento de instituciones regionales)", las cifras correspondientes a 1993 y 1994 sufrieron modificaciones. ¿A qué obedece esta modificación de las cifras?

Respuesta

Pendiente.

**Pregunta 166**

Estos programas se refieren al mantenimiento de instituciones financiadas por el Estado. ¿En qué consiste la ayuda y cómo satisface los criterios establecidos en el párrafo 2 del anexo 2 del Acuerdo sobre la Agricultura?

Respuesta

Pendiente.

**Pregunta 167**

Considerando que las autoridades subfederales pueden estar facultadas para suministrar ayuda financiera a la agricultura, ¿puede el Gobierno de la Federación de Rusia asegurar que las autoridades subfederales no actuarán de tal manera que Rusia infrinja los compromisos de la OMC?

Respuesta

Pendiente.

**Pregunta 168**

Rusia ha declarado en su respuesta a la pregunta 28 en el documento WT/ACC/RUS/9/Add.1 que las funciones de las autoridades locales no comprenden (salvo en algunos casos) la regulación de los precios de productos agropecuarios y alimentos. ¿Podría Rusia facilitar una lista de dichas salvedades y detalles de reglamentaciones adoptadas por autoridades locales con respecto a tales excepciones?

Respuesta

Pendiente.

**Pregunta 169**

Con arreglo al artículo 1 a) del Acuerdo sobre la Agricultura, la "MGA" representa la ayuda otorgada con respecto a un producto agropecuario a los productores del producto agropecuario de base o la ayuda no referida a productos específicos otorgada a los productores agrícolas en general. Tales ayudas son objeto de reducción, salvo que satisfagan los criterios enunciados en el anexo 2 del Acuerdo.

En el cuadro justificante DS.1 (políticas del compartimento verde), las autoridades rusas han incluido "Mantenimiento de instalaciones de la infraestructura social (mantenimiento de viviendas, escuelas, hospitales y otras instituciones, otorgamiento de una compensación parcial por el costo del combustible para la calefacción)" entre las medidas de ayuda a la agricultura. Suponemos que esto significa que las autoridades rusas consideran esos pagos "ayuda no referida a productos específicos otorgada a los productores agrícolas en general".

¿Podrían las autoridades rusas explicar cómo se financian las estructuras sociales análogas en las ciudades y si esa financiación se considera ayuda a otros sectores, por ejemplo en virtud del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias? En caso de no considerarse tal



financiación una ayuda a otros sectores, ¿podrían las autoridades rusas explicar por qué tratan de otro modo la financiación cuando se refiere al sector agropecuario?

Respuesta

Pendiente.

En relación con las respuestas a las preguntas que figuran en el documento WT/ACC/RUS/17/Add.1

**Pregunta 170**

**Ref. pregunta 192:** El DS.5 mostraba los precios a los que se adquirirían los productos para las reservas públicas. **Ref. pregunta 228:** La producción beneficiaria está constituida por las compras para satisfacer las necesidades del Estado. Estas compras son efectuadas por diversas organizaciones con distintos fines que determinan los organismos estatales. **Ref. pregunta 230:** Se utilizaron los precios medios a los que el Estado compra los productos como precios administrados aplicados para cada producto. Los precios administrados aplicados se basan en los precios de mercado determinados de la mejor manera posible por los organismos estatales.

En el cuadro justificante DS.1, las autoridades rusas han descrito las "Reservas públicas con fines de seguridad alimentaria" como sigue: Gastos para el establecimiento de reservas federales y regionales (concesión de préstamos del presupuesto del Estado para crear reservas de alimentos destinadas a abastecer las zonas árticas, establecer las reservas y satisfacer otras necesidades del Estado).

¿Podría Rusia explicar si las cantidades de producción beneficiaria que figuran en el cuadro DS.5 se utilizan, total o parcialmente, para satisfacer las necesidades del Estado en función de las cuales se enumeran los gastos en el cuadro DS.1? (Por ejemplo: en 1993 la producción beneficiaria de trigo indicada en el cuadro DS.5 se eleva a 15.085.000 toneladas. ¿Se contemplan el precio de compra, gastos de almacenamiento, costos de distribución, transporte, pérdidas, etc. de esta cantidad o parte de estos factores en los gastos enumerados en el DS.1, es decir, para 1993, 23.201.080 millones de rublos?).

Respuesta

Pendiente.

**Pregunta 171**

Sírvanse explicar la finalidad y el funcionamiento del o los regímenes de precios administrados, en particular:

¿Cuál es la finalidad del régimen, asegurar la disponibilidad para atender las necesidades del Estado, garantizar los ingresos de los productores, mantener un bajo nivel de precios de consumo?

¿Qué criterios se utilizan para fijar los precios administrados y quién fija los precios?

¿Son idénticos los precios administrados para toda la Federación de Rusia o se aplican precios diversos?

**¿En qué momento se fijan los precios (por ejemplo, anualmente antes de la cosecha, por períodos de dos o más años) y qué instrumento jurídico los divulga?**

**¿Están obligadas las autoridades rusas a comprar todos los productos ofrecidos por los productores o se aplican límites cuantitativos?**

**¿Están obligados los productores a vender productos a los organismos estatales o pueden vender todas sus existencias en el mercado libre si así lo desean?**

**¿En qué momento se liberan los productos de las reservas (de acuerdo con la situación en el mercado, para usos específicos, para exportación obligatoria, etc.)?**

**¿Cómo se determinan los precios de venta al liberarse los productos de las reservas?**

**¿Quién determina los precios de venta?**

Respuesta

Pendiente.